

责任编辑 边 集
装帧设计 闵 敏

海安县志

《海安县志》编纂委员会编
上海社会科学院出版社出版发行

(上海淮海中路 622 弄 7 号)

上海社科院印刷厂印刷

开本 787×1092 1/16 印张 65 插页 27 字数 1800000

1997 年 6 月第 1 版 1997 年 6 月第 1 次印刷

印数 1—4000

ISBN 7-80618-341-8/K·251

¥360.00

第二十七篇

方言

海安方言属北方方言区江淮次方言(即下江官话)泰如片,《江苏省和上海市方言概况》划为第三区。

海安境内,除李堡、角斜、旧场等滨海乡镇的部分村有启东、海门移民操吴语外,其余居民均操下江官话,彼此间通话无语言障碍。根据海安境内口语的细微差异,又可分为四种土话,即海安话、东路话、南乡话、下河话。海安话、下河话除“我”(go)和助词“啊”(ŋa)等外,没有ŋ声母,东路话、南乡话有大量ŋ声母;海安话、下河话中韵母作əχ的字,如欧əχ、扣k'əχ、斗təχ,东路话、南乡话的韵母作ei;海安话、下河话韵母为i?的字,如笔pi?,灭mi?,剔t'i?,急tci?,东路话、南乡话韵母作ia?;海安话、东路话、南乡话中声母tç、tç'、ç与i韵母搭配的字,如鸡tçi、欺tç'i、西çi,下河话念作tsɿ、ts'ɿ、sɿ。词汇上也有一些区别,如“叔叔”的称呼,海安话、下河话叫“爷爷[ia³⁵ia³⁵]”(下河话有的念ia³⁵ia²¹²),东路话叫“爷[iɿ³⁵]”(与“姨”同音),南乡话叫“爷儿”[iar³⁵]。下河话最显著的用语特征是,应答对方表示“是的”常用“嗯啦[eŋ³¹na]”。

海安县城居民大多说海安土话。海安话小区,大致是一个以海安镇为中心,向东北、西两翼辐射15公里左右的扇形区域,占据县境中部和北部。县境内其他土话有先向海安话靠拢,再向普通话靠拢的趋势。下河话受海安话影响最明显,南乡话次之,操下河话的中青年人大多在迅速淡化自己的土音。东路话较稳定,向海安话靠拢的速度缓慢。

本方言志把海安话作为海安县境内的代表方言,文中记音凡未加特别说明的,均以海安音为基准。记音用国际音标。

第一章 语 音

第一节 海安音系

[声母](21)

p 包摆布剥	p' 怕抱败碰	m 妈蛮米幕	f 分繁虎放	v 温危午味
t 大歹到笃	t' 豆蛋通脱	n 难路年老		
ts 珠增糟紫	ts' 昌曹醋虫		s 生苏散扇	z 认绕若日
tʂ 经节酱居	tʂ' 秋齐巧穷	ɳ 泥女离吕	ç 税玄消线	
k 贵港姑瓜	k' 跪开葵考	ŋ 我	x 灰红吼瞎	
ø 约而王云				

[韵母](54个)

ɪ 资雌迟是	i 衣鸡欺希	u 吴苦树赌	y 驴雨女许
ɛ 爱害歹材	ie 解且写	ue 坏快怪	ye 帅坠踹
a 大爸拉蛇	ia 爹贾斜夏	ua 跨瓜花	ya 爪瘸要曰
ɔ 老跑倒毛	io 要约桥条		
o 磨波拖懦			
ɛɪ 卫飞杯培		uəi 柜桂灰内	yəi 追锤税
əɛ 欧扣头斗	iəɛ 油球酒朽		
ər 而			
ɑ 磅胖糖康	iɑ 浆娘强想	uɑ 框光黄汪	yɑ 庄床霜
ɛ̄ 板蛋蛮三	iɛ 碱限	uɛ 关环患	yɛ 赚摆拴
ɔ̄ 搬川满团	iɔ 娟全选园		
ɔ̄j 绊冬蒙中	iɔj 用窘穷凶		
əŋ 登奔成闻	iŋ 冰边巾听	uəŋ 昏棍捆	yəŋ 军村纯
a? 刺薄摸各	ia? 脚嚼略学	ua? 霍扩郭	ya? 桌截吮
ɔ? 百白麦福	io? 局曲蓄育		
ə? 不悖没佛	iə? 吃七	uə? 骨忽	yə? 桔术出
ɛ? 八拔塔挖	ie? 甲峡	ue? 刮趴滑	yɛ? 刷
o? 拨泼末活	io? 决绝雪月		
	i? 笔撇铁喳		

[声调](6)

调类	调值	例字
阴平	↓ 31	梯
阳平	↑ 35	田
上声	↓ 212	初

时使 锄有
香雄尾

去
阴
阳
声
入
入

十一
33
33
45

试
识
石
替
滴
笛
到
一
罚
汉
菊
合

海安声母、韵母、声调说明：

声母

1. n,l 并存,与 u 和 u 开头的韵母相拼多读 l,但因人而异,难以截然分开,故一律记作 n,n 与 n 为同一音位,与 i,y 相拼为 n,因 ni,ny 音节文读为 ni,ny,为便于分别文白异读,故将 n 独立。

2. tç,tç',ç 与 y 相拼时部位稍前,接近舌叶音,但不到 tʃ,tʃ',ʃ 的部位。

韵母

1. i,y 有显著摩擦。i 接近于 i1。

2. u 摩擦极强,接近[β],而以 u 开头的韵母则基本没有摩擦。

3. ie 本来只在文读音中存在,现在口语中为新生韵母。

4. 鼻化韵中,ā,iā,uā,yā 发音时鼻跟升高,近似 aŋ,iŋ,uŋ,yŋ,其他鼻化韵则无此现象。

5. 促声韵的喉塞韵尾不很稳定,与不送气塞音、塞擦音相拼时,喉塞韵尾不尽明显,在连读中有淡化趋势。

声调

上声的升降调不很稳定,但都是降升调。

[声韵配合关系]

表27-1

声 韵 母	开 口 呼	齐 齿 呼	合 口 呼	撮 口 呼
p p' m	✓	✓	✓	
f v	✓		✓	
t t' n	✓	✓	✓	
ɳ		✓		✓
ts ts' s	✓	✓		
ʐ	✓	✓	✓	
tçtç'ç		✓		✓
k k' x	✓		✓	
ŋ	✓		✓	
ø	✓	✓	✓	✓

第二节 音 变

[文白异读]

声母差异

文读和白读在声母上的差异很有规律,主要表现为三种情况:一是文读声母是不送气的塞

音、塞擦音 p、t、ts、tʂ，白读为送气的 p'、t'、ts'、tʂ'；二是文读声母是舌面前音 tɕ、tɕ'、ç，白读为舌根音 k、k'、x；三是文读声母是舌尖音 t、t'、n、s，白读为舌面前音 tɕ、tɕ'、n、ç。分别举例如下：

第一组：	部	便	代	动	在	聚	就	夺	绝
文 读	pu ³	pɪŋ ³	tɛ ³	tɔŋ ³	tsɛ ³	tʂy ³	tɕəɿ ³	toʔ ₂	tɕoʔ ₂
白 读	ɛp'u	ɛp'iŋ	ɛt'ɛ	ɛt'ɔŋ	ɛts'ɛ	ɛtʂ'y	ɛtɕəɿ	t'oʔ ₂	tɕ'oʔ ₂
第二组：	家	解	教	敲	下	鞋	限	学	
文 读	ɛtɕia	ɛtʂ'iɛ	ɛtɕio ^c	ɛtʂ'iɔ	ɛtɕia	ɛtɕie	ɛtɕie ²	ɛtɕiaʔ ₂	
白 读	ɛka	ɛke	ɛk'ɔ	ɛk'ɔ	ɛxa	ɛxe	ɛxe	ɛxaʔ ₂	
第三组：	堆	推	雷	岁					
文 读：	ɛtuəi	ɛt'uəi	ɛnuəi	ɛsuəi ³					
白 读：	ɛtʂy	ɛtʂ'y	ɛɳy	ɛy ³					

声母差异的还有文读为 ç(谢 çie³、象 çia³)，白读为 tʂ'(谢 tʂia、象 tʂ'iā)等。

韵母差异

韵母文白差异较多的有文读韵母为细音 iɛ、ia、iɔ、iɛ̄、iā，白读为洪音 ε、a、ɔ、ɛ̄、ā，并表现为声韵母相挟变化，其中韵母 ie 只在文读音中存在。例字见“声母差异”例字第二组。

韵母差异较多的还有：

(1) 文读韵母为 ē，白读韵母为 ɔ，声母、声调基本无差异，这类字集中在声母为舌根音和零声母音节中：

男	南	干	敢	看	汗	含	案	暗
文读：	ɛnɛ	ɛnɛ	ɛkɛ	ɛkɛ	k'ɛ̄ ³	ɛxɛ	ɛxɛ	ɛ̄ ³
白读：	ɛnɔ	ɛnɔ	ɛkɔ	ɛkɔ	k'ɔ̄ ³	ɛxɔ	ɛxɔ	ɔ̄ ³

(2) 文读韵母为 əi，白读韵母为 i，这类字集中在声母为双唇音的音节中：

被	配	梅	昧	
文读：	pəi ³	p'əi ³	ɛməi	məi ³
白读：	ɛp'i	ɛp'i ³	ɛm'i	ɛm'i

(3) 文读韵母为 uəi，白读韵母为 y，这类字的文白异读，也属于声韵母相挟变化，例字见“声母差异”例字第三组。

(4) 文读韵母为 iɛ̄ɿ，白读韵母为 əɿ，这类字文读声母均为 n：

刘	柳	牛	流
文读：	ɛniɛ̄ɿ	ɛniɛ̄ɿ	ɛniɛ̄ɿ
白读：	ɛnəɿ	ɛnəɿ	ɛəɿ

① ② ③

3. 声调差异

声调差异基本与声母相应，声母是塞音、塞擦音的字，文读声母不送气，声调为去声，白读声母送气，声调为阴平，例字见“声母差异”例字第一组。

也有声母和韵母均相同的，仅是声调不同的：

练	忘	磕	灭
文读：	nɪŋ ³	ɛuã	koʔ ₂
白读：	ɛnɪŋ	ɛuã	koʔ ₂

[儿化]

海安方言儿化韵很多，人名的末字几乎全部可以儿化，而且舌位较高。平舌韵母儿化过程中，鼻尾音消失，鼻化韵变成非鼻化韵，入声韵的喉塞尾音消失，声调明显延长。

平舌韵母	儿化韵母	儿化例字
ɿ	ɿər	丝儿
i eɪ iɛɿ iɿ i?	iər	鸡儿 杯儿 球儿 边儿 七儿 碟儿
u uəŋ uə?	uər	梳儿 棍儿 碎骨儿
y yəi yəŋ yə?	yər	驴儿 锤儿 孙儿 蜂儿
ɛ ē ə?	ər	盖儿 板儿 塌塌儿
a ɑ ə?	ər	疤儿 棒儿 角角儿
ɔ ɔŋ ɔ?	ɔr	猫儿 棚儿 拍儿
o ɒ ɒ?	ɔr	座儿 团儿 活活儿
uə uə̩	uər	泥块儿 环儿
ua uā ua?	uar	瓜儿 框儿 小郭儿
ya yā ya?	yar	爪儿 植儿 盖戳儿
iɔ iɔŋ iɔ?	iɔr	条儿 张菜儿 小曲儿
uəi	uəir	柜儿
əɿ əɿ ə?	ər	扣儿 门儿 一刻儿
iɔ̩ iɔ̩ iɔ?	ior	手绢儿 眉儿
ia iā ia?	iar	茄儿 娘儿们 麻雀儿

[轻声]

海安方言的轻声，可视作连读变调的一种特殊形式。双音节词语，重音在前，后字轻读，前字一般读原调，后字读轻声，轻声的音高取决于前字的声调，详情见下表：

前字声调	轻 声	举 例
阴平 ɿ 31	ɿ 21	下去 姑娘 端午 坏啊 孙子
阳平 ɿ 35	ɿ 45	铜匠 儿子 裂啊 拿去 红的
上声 ɿ 212	ɿ 22	瓦匠 椅子 煮啊 祖上 我的
去声 ɿ 33	ɿ 33	送掉 兔子 犯人 记得 嫁妆
阴入 ɿ 33	ɿ 33	捉住 桌上 北边 说的 瘦子
阳入 ɿ 45	ɿ 45	木足 袜子 拾到 没得 学生

一般情况下，后字受前字同化，除前字为上声，后字读平调外，其余后字调型与前字相同。轻声在三音节以上词语中，可在末尾，也可在中间。

三音节中，轻声在末尾的，声调被第二音节同化，如：

p'ɔ³⁵nɛ²¹²nɛ²² uə³⁵sɔ²²i³³ tso³³o⁷⁴⁵tɔ⁷⁴⁵ ciəɿ²¹²t'əɿ³⁵çy⁴⁵

婆 奶 奶 王 少 爷 做 活 计 有 头 绪

三音节中，轻声在中间的，声调被第一字同化，如：

nɔ⁷⁴⁵t'əɿ⁴⁵tsɔ⁷³³ ta²¹mi²¹fɛ³¹ mə⁷⁴⁵ciə⁷⁴⁵kō²¹² kəŋ⁷¹ŋə²¹p'ɔ³⁵

绿 豆 粥 大 米 饭 没 相 管 跟 啊 跑

第三节 同音字汇

本节行文中①②③④⑤⑥分别代表阴平、阳平、上声、去声、阴入、阳入。

1

- ts ①姿资滋支枝之知脂芝龇杷 ③紫姊子纸旨址止指_{指揮} ④制治智致至志痣置翅_{自治}
 ts' ①字痔雌治痴寺 ②瓷慈磁辞词祠饲池迟糍~_底嗣刷~_底持驰 ③此耻齿匙 ④刺赐次厕
 s ①斯撕私司丝思师诗事是寺柿尸土自狮 ②时射弛 ③死史使驶始屎 ④四世势誓示视
 试似氏土

i

- p ①屁 ③彼比 ①秘毙闭

- p' ①批披背~_书被坯篦焙痱 ②皮疲脾陪 赔便~_宜 ③痞胚背_{耳~} ④屁配

- m ①昧妹 ②迷谜梅霉眉媒棉 ③米 ①秘

- tʂ ①鸡机饥基几~_乎低芥讥 ③底挤己几~_乎, 抵虮 ④祭际济计继寄记既季剂_(五~)技第系忌

- tʂ' ①技忌剂_{五~}欺妻地第弟梯溪期戚 ②奇骑齐旗其题棋提啼蹄脐 ③起岂体启砌 ④契器气汽弃替剃递履

- n ①吏离相距例隶痢利 ②泥尼犁离~_开篱厘狸 ③礼李里鲤拟理 ④腻丽利_隶

- ç ①西稀牺希 ③洗喜嬉 ④细系戏

- ə ①衣依铱医议 ②姨夷宜移疑遗胰_{东路话白读} ③以已椅依~_桂 ④意义易议□_{漫漫}醫

u

- p ③补捕 ④布佈部步

- p' ①部簿步铺~_地孵潽_{液体拂腾溢出} ②蒲葡善 ③普谱甫辅 ④铺床~_埠

- f ①夫肤敷麸父妇呼户互付腐 ②浮扶符胡湖糊壺狐 ③府俯斧腐虎 ④附富负傅虍副

- v ①乌瓠护~_短 ②吴无梧 ③五伍舞武午忤 ④误悟务雾梧梧

- t ①都 ③堵睹肚 ①妒度镀渡杜

- t' ①杜渡度肚 ②徒途涂图屠 ③土吐 ④兔唾

- n ①路露 ②卢炉芦 ③鲁橹卤乳

- ts ①租猪蛛株朱珠 ③主阻祖煮 ①著注柱注蛀助住

- ts' ①粗住初助 ②锄除厨橱储殊 ③础暑鼠处_{相~}柱中~ ④醋处~_长

- s ①苏酥梳疏舒书树竖枢 ③数_{动词} ④数~_目诉塑素嗽

- ʐ ②如茹濡 ③汝乳

- k ①姑辜孤箍咕 ③诂股鼓古 ④故固顾雇

k' ①枯骷 ②鼓髅 ③苦 ④库裤

y

tç ①居拘车~堆 ③举瞬嘴 ④锯据拒巨具句聚剧 对惧

tç' ①聚蛆区驱崔推催句炊 ②徐渠 ③取娶 ④趣去褪脆

ŋ ②驴雷愚 ③女吕铅旅 ④滤虑泪

ç ①虚须需尿虽穗 ③许 ④絮序叙婿碎岁

ø ①于矣遇迂与芋 ②余于姓愚虞娱鱼孟偷围~姻 ③语雨字 ④裕誉预喻寓沃唯食

E

p ①爸父 ③摆 ④拜别~败

p' ①败 ②牌排 ④派呸

m ①卖 ②埋 ③买□打人 ④迈

v ①外歪 ③歪插摆,不稳

t ①呆痴~贼 ③歹逮 ④戴带代贷态待怠袋

t' ①贷待怠代袋胎苔~态大~家 ②抬台苔 ③大 ④太泰

n ①赖癞耐奈 ②来 ③奶□张开,多指横向膨胀或开裂

ts ①灾栽斋 ③者宰载 ④再债在寨

ts' ①在猜车 ②材财才裁柴 ③采彩睬採踩且 ④菜蔡

s ①社腮筛搨搨②柴 ④赛晒射社

k ①街该皆阶 ③改解 ④盖概介界芥戒疥溉届械

k' ①开揩 ②□~眼水~气 ③慨凯 ④陷

x ①害 ②孩鞋□呻吟还~有 ③海蟹

ø ①哀碍挨~艾 ②挨~打呆~板岩崖颤 ③矮治 ④爱

ie

tç ①街阶皆 ③姐解 ④介界

tç' ③且

ç ②鞋 ③写 ④些谢

ø ①夜 ③野也④液

ue

k ①乖 ③拐 ④怪

k' ①持 ②□打人 ③傀儡耍技 ④快块会~计筷

x ①坏②怀槐淮 ③□打人甩

ye

tç ③~~跑~~_{神气、时髦}：走~~路~~_{颠簸} ①~~坠~~tç' ④揣~~蹦~~啐ç ①摔~~衰~~ ③~~帅~~_{神气、时髦} ④~~帅~~_{元～}

a

p ①巴疤扒～_{草根} ②爬耙笆 ③屁 ④霸坝罢~~爸~~_{把～子}p' ①趴~~屁~~粑 ②扒～_{几乎} 爬耙琶 ④怕m ①妈骂 ②麻 ③马码把_{量词}t ①大 ③打 ④大～～，_{伯父}

t' ①他

n ①拉②拿 ③哪喇晃 ④那

ts ①渣遮奓～_{一撮～} ②昨 ③渣_脚 ④乍榨祚_{裂开}ts' ①叉车差出～～_{肥权} ②茶搽查 ③扯 ④忿s ①沙纱砂痧赊 ②蛇余 ③洒傻舍～_撒 ④赦厦舍_{朱～，地名}

z ③惹

k ①家稼加枷 ③~~壬~~_吉 ④嫁、架尬k' ①~~匚~~_{塞进}卡_{放进} ②搭_{强行囤积} ③卡 ④柯_{握住；收藏}

x ①虾下 ②还～有 ③哈度

ø ①丫砑~~鸦~~ ②芽牙伢_{放置不平，不密封} ③哑也 ④饣_{馅丁还勉强吃}垩

ia

m ②~~匚~~_{快活啊～下去啊} ③乜

t ①爹 ③嗲

tç ①家加嘉 ③假贾姐 ①价驾借架嫁

tç' ①谢～ ②斜邪 ①笪_(垂)

ç ①夏下谢 ②霞邪 ③写 ④泻些卸

ø ①鸦夜 ②爷～～，_{叔父}牙牙崖 ③雅也野 ④亚

ua

k ①瓜 ③寡刷 ①褂挂卦

k' ①夸垮 ②抓削 ③侮 ④跨胯

x ①花话画_{名词} ②华 ③花_脚 ④化

o ①画动词瓦~刀划~开蛙 ②划~水 ③瓦砖~掠 ④洼

ya

tç ①抓 ③爪

tç' ②痴

ç ①靴 ③要□_{粗、粒等食品粒子粗，不粘}

ø ①曰肥 手、臂力纯熟陷 ④□_{僵弱}

ɔ

p ①包脬泡 ③饱保宝堡 ④报暴豹爆趵

p' ①抱抛鲍刨 ②抱跑 ④泡炮

m ①冒帽□_{上霉} ②猫毛茅矛锚 ③卯铆 ④貌冒~充

t ①刀 ③祷捣倒~下导 ④到倒~水道(小~)

t' ①稻滔道 ②逃桃陶淘 ③导讨 ④套

n ①闹 ②挠捞劳牢 ③老脑恼

ts ①糟遭朝~夕招昭 ③早枣爪找 ④躁灶照罩兆燥

ts' ①皂抄炒赵 ②曹潮朝(~南)槽嘈 ③草炒 ④造糙钞

s ①骚臊搔烧梢稍 ②绍韶 ③扫~地嫂少多~ ④扫~番少老~

z ①绕 ②饶 ③扰 ④□_{马虎、蒙混}

k ①高膏羔糕教蒿茭叫皎 ③稿搞搅 ④告膏给车子~油客觉醉

k' ①敲拷 ③考烤 ④靠拷手~

x ①蒿号~子、~四 ②毫豪嚎号~叫壕 ③好~坏 ④好耗~耗

ø ②熬 ③袄咬 ④傲拗凹

io

p ①标彪嫖膘 ③表裱

p' ①飘 ②瓢嫖 ④票漂

m ①庙 ②苗瞄描 ③秒渺 ④妙

t ①刁雕貂叨 ③屌 ④吊钓掉调~动

t' ①挑掉 ②条调~解 ③调重~一个 ④跳

n ①料撂 ②疗聊辽僚僚撩 ③鸟了~解 ④□_{扭动}

tç ①焦蕉椒交郊胶骄浇 ③绞搅较比较 ④叫教较~量

tç' ①轿悄跷缲搅敲 ②桥乔侨樵□_{不平整} ③巧 ④俏翘窍

ç ①消霄宵硝箫销肖枵_枵 ②肴滑 ③小晓 ④笑孝校效酵

ø ①妖邀腰要~求么夭 ②摇谣遥姚窑 ③舀□_{不平整} ④要耀

o

- p ①波波坡 ③播簸~_粗跛 ④簸~_哭
 p' ②婆 ③剖 ④破
 m ①磨~_面 ②摩魔模磨~_{洋工} ③母亩沫拇牡某 ④慕暮募基贸茂
 t ①多 ③朵躲 ④惰剁
 t' ①拖舵垛 ②驼驮砣 ③妥 ④能_{逃避}
 n ①懦裸 ②奴骡罗锣箩 ③努裸 ④怒懦
 ts ③左 ④做揍
 ts' ①坐座挫 ④锉挫错
 s ①蓑梭越 ②唆 ③所锁琐
 k ①哥歌锅过 ③果裹 ④个过
 k' ①科棵颗窠疴 ③可 ④课□_{漫延}
 ŋ ③我
 x ①贺祸烀_蒸 ②河何荷禾和 ③火伙 ④货
 ə ①屙饿窝窝涡娴 ②俄蛾讹鹅丸讹 ④卧

əi

- p ①杯背~_包卑碑悲辈 ④蔽敝弊币倍备被
 p' ②培陪赔 ④配佩
 m ②枚梅眉煤晦 ③每美 ④媚妹
 f ①非飞 ②肥 ③匪否 ④费肺废菲箴
 v ①魏为味威未位煨痿 ②围维违危惟唯帷帷微 ③伪尾苇伟委 ④尉畏谓猾卫慰蔚
 n ③你

uəi

- t ①堆 ④对兑队
 t' ①推 ③腿 ④退褪
 n ①内类 ②描雷 ③累垒 ④虑滤泪
 k ①规龟归 ③鬼轨癸 ④桂贵
 k' ①跪柜亏 ②葵魁奎 ④愧溃
 x ①灰恢挥辉徽汇会 ②回茴蛔 ③毁悔 ④贿惠慧

yəi

- tç ①追锥 ④罪坠耳~
 tç' ①吹炊 ②锤随垂 ④翠脆
 ç ②垂随谁隋 ③水 ④睡税碎岁

əχ

- t ①兜丢打,整拽~着 ③抖陡斗~~十升 ④斗~争
 t' ①豆痘偷 ③头投 ④透
 n ①漏溜熘 ②楼刘流留 ③柳榴扭篓楼柳纽 ④陋
 ts ①周舟洲州 ③走 ①奏纣宙咒昼骤接绉
 ts' ①抽焰 ②绸筹稠愁酬抽~仇~租 ③丑 ④凑臭
 s ①搜馊收受寿 ②□销销抽取 ③手首守 ④兽瘦售授
 ζ ②柔揉 ④□胡缠、不知趣
 k ①勾钩沟 ③狗苟给拘 ④够构购(彀)
 k' ①抠 ②扣~路大剋~架 眩 ③口 ④扣寇
 x ①后厚 ②喉猴瘊齁 ③吼 ④候趋急速向上
 ø ①欧讴熙讴 ②牛 ③呕偶藕 ④怄啾

iəχ

- n ①溜熘 ②流刘留牛 ③柳扭纽
 tç ①纠揪阄鬏皱 ③酒九久韭 ④救究舅旧就 痹~姑
 tç' ①舅旧秋丘就白鳅 ②囚求球 ③□干、微,捉弄、折磨
 ç ①修休羞 ③朽 ④秀绣嗅嗅

ər

- ø ①二 ②儿而 ③耳尔

ã

- p ①帮邦滂傍 ③榜绑膀手臂 ④磅
 p' ①棒胖肿大,腐烂 乓 ②旁膀~膀胱 ③膀脚~ ④胖
 m ②忙芒茫盲氓 ③莽漭
 f ①方芳妨 ②房防 ③纺访 ④放
 t ①当~家裆 ②啞~婴儿 ③挡党档~案 ④当上~档荡剪
 t' ①汤荡 ②堂唐糖塘搪膛棠 ③淌倘躺 ④烫趟

- n ①浪浪～娘 ②郎廊狼囊瓢红～西瓜娘～懈 ③朗 ④浪浪～
 ts ①张章赃脏樟 ③掌长生～涨 ④藏西～葬仗帐胀账障
 ts' ①仓苍丈昌猖菖鲳 ②长～娼肠常场 ③厂敞 ④畅唱倡蹭
 s ①桑丧商伤上尚墒绱 ②偿偿 ③嗓赏操 ④丧～邢
 z ①让 ②瓢破焯 ③壤嚷
 k ①刚纲冈缸钢肛豇江社 ③港讲 ④杠虹
 k' ①康糠 ②扛 ③慷 ④抗炕固糠
 x ①夯巷项项～ ②行朴～航杭绗 ④项～日 炕干热
 o ①肮 ②昂 ③□坚硬；刚直 ④盎

iā

- n ①亮谅量量～娘姑母 ②凉粮梁梁娘量量～ ③两斤～辆仰 ④量
 tç ①将却～～浆疆浆江～河 ③讲蒋奖砾 ④酱将大～降下～犟蟹蟹
 tç' ①匠抢腔像相似呛炝 ②强墙详祥翔降段～ ③抢强强～ ④弶□僵向；造拮
 ç ①相互～箱厢镶香乡 ②降服～ ③想享响饷 ④向橡像～竟
 ø ①央秧殃样恙痒打～鸯 ②羊洋扬杨阳痒浴化 ③养痒 ④□凝滞不行漾畔

uā

- k ①光～胱 ③广 ④逛光～膀子旷
 k' ①框筐匡桄诓 ②狂 ④况矿旷
 x ①荒慌 ②黄姓～～皮皇惶惶凰隍 ③谎幌幌 ④晃
 ø ①汪忘忘 ②亡王黄～豆忘 ③网往 ④旺妄枉□地

yā

- tç ①庄装桩妆 ③笑□整理 ④壮状
 tç' ①状～元疮窗□海 ②床幢 ③闯撞幢 ④创
 ç ①霜双 ②□将物品弄空，使其中的水去掉 ③爽

ē

- p ①班班颁扳攀般 ③板版 ④扮办瓣
 p' ②扳将抽掉的再藏回来 ①盼
 m ①慢蛮～好 ②蛮～不讲理 ④漫漫～
 f ①翻番饭帆范 ②凡繁烦矾 ③反返 ④贩犯痕～痕
 v ①万湾弯 ②玩顽 ③挽晚 ①弯绕畈
 t ①担～任丹单耽 ③胆掸 ④担～子旦但掸子～诞

- t' ①蛋淡摊贪瘫滩 ②弹~黄谭谈痰檀坛 ③毡坦啖 ④碳叹坍探
 n ①难透烂滥 ②难~易蓝篮兰栏栏南男 ③览揽懒缆罱
 ts ①剗斩紳切 ③斩~头崩 ①暂贊站蘸~火栈
 ts' ①参~如餐搀蟹 ②残慚掺 ③铲产惨 ④辱~头
 s ①三衫杉山 ②馋 ③伞散~裝撒 ④散~会
 k ①间~屋尴干~屋甘肝 ③拣敢赶感杆 ④干~部间~苗
 k' ①船嵌堪鸽勘 ③坎 ①看
 x ①苋陷汗旱限~定 ②咸銜含韩寒函 ③喊憾 ④焊喊汉
 o ①淹安岸雁 ②颜 ③眼 ①晏曉宴~暗案

iε

- tc ①艰奸间时~监~牢 ③碱减简 ①间~屋监~械
 c ②闲 ①限陷
 o ①眼 ②颜

uε

- k ①关 ①惯
 k' ①攢 ②环
 x ②还有~ ④患幻

yε

- tg ①跔低头 ④赚撰
 tg' ④擅租
 c ①闩拴栓删 ④涮

ö

- p ①搬般 ④半
 p' ①伴拌潘拼~龜 ②盘 ①判辟绊
 m ①漫 ②瞒馒 ③满
 t ①端蘸~音油筹 ③短 ①锻段筋
 t' ①段筋 ②粗坛 ①褪皮
 n ①乱 ②南男 ③暖卵
 ts ①钻专砖 ③转~專 ①传~记转~圖圖
 ts' ①川穿串動詞汆 ②蚕船传~达椽 ③喘□~子 ④窜串量词篆
 s ①酸 ①算蒜
 z ③软阮

- k ①甘肝干-_漫官观冠棺 ③敢管赶馆感杆 ④貫灌罐
k' ①宽看-_守 ③款坎砍 ④看
x ①汗旱欢蛤蟆换 ②寒韩含涵 ④唤换汉
o ①安岸豌淹 ②完桓 ③碗豌揩 ④暗案宴

iō

- tç ①捐娟鹃 ③卷 ④绢眷倦
tç' ①圈 ②泉拳全权颧 ③犬□不粘 ④劝
ç ①宣擅籼 ②悬旋玄璇璇 ③选癣 ④擅
ø ①冤愿院鸳 ②圆园元缘原袁援 ③远 ④怨

ɔɪ

- p ①崩绷-_帮 ③绷-_脸 ④蹦
p' ①迸烹捧 ②朋棚彭膨蓬篷蟛 ③捧 ④碰
m ①孟梦虻-_牛 ②蒙朦盟 ③蜢
f ①丰风疯封俸缝-_蜂 ②峰锋冯逢缝-_崩 ③讽 ④凤
t ①冬东 ③董懂□部 ④冻动
t' ①动通 ②铜同桐童彤茼瞳 ③囱筒统趣桶 ④痛□_{小孩好看、可爱}
n ①弄 ②农浓脓笼聳隆龙 ③拢
ts ①棕鬃宗中-_同忠终钟盅踪综 ③总肿种-_子□_{吃的胚体} ④棕纵中-_看众种-_田趴马、大类快行
ts' ①冲充葱 ②从丛虫崇重-_复 ③宠 ④冲_{音撞}铳
s ①松春 ②尻_{精液} ③诵颂讼 ④送宋
z ②茱萸戎戎蓉 ③冗 ④儻_{差劲}
k ①公工功攻弓躬宫恭龚 ③拱巩 ④贡供共
k' ①空-_虚共-_事 ②拱-起 ③孔恐 ④控空-_隙
x ①轰烘 ②红宏洪弘鸿 ③哄 ④□-说、瞎说演
ø ①翁瓮嗡 ②横 ④𦥑_{变质而发霉味}鼈瓮

ɔɪ

- tç ③窘迥
tç' ②穷琼
ç ①胸兄凶汹 ②熊雄_英-
ø ①用庸佣雍 ②融溶雄-_鸡荣 ③拥勇涌泳永踊 ④壅

eŋ

- p ①贲奔畚～斗儿 饼併～茶，地名 ③本 ④笨
- p' ①喷～水 ②盆 ④噴～笨
- m ①烟～饭 豐溫～热水 ②门明～年 ④闷～热
- f ①分份芬纷 ②坟焚 ③粉 ④粪愤奋畚 反切
- v ①瘟温问 ②闻文纹蚊 ③稳吻
- t ①灯墩登吨 蹤豚 ③等戥盹 ④盾顿凳扽扽扽
- t' ①钝吞邓圆 ②腾簪藤疼 ④褪 内下脱
- n ①嫩愣论楞宁 ②能伦伦崙 ③冷
- ts ①针争珍贞斟增赠曾 针侦真 ②枕整疹怎 ④镇振证政正枕 郑
- ts' ①阵郑称～撑蛏 ②成陈程尘晨臣辰层曾～乘～孰 ③退 ④称 称心趁秤剩乘～机
- s ①生深森参～身申升声甥牲 ②神盛～饭绳蹲 ③婶审沈省什～死 ④渗甚肾慎胜圣盛(兴～) 押
- z ①认任租～口不能 ②人仁任姓 ③忍刃纫仍 ④口不利落
- k ①根跟庚更五～羹耕今 ③梗梗梗梗恨 ④更～如
- k' ①坑 ③肯啃垦恳 ④揩硍
- x ①恨哼 ②恒衡哼～片痕 ③很狠 ④跔
- ø ①恩硬 ②横罪 ④银 挪在水里变质生怪味

iŋ

- p ①宾殡兵冰彬边编鞭 ③饼丙秉贬扁匾 ④并遍柄变便卞
- p' ①病拼～遍兵姘编辩卞便偏别～人 ②贫频凭平瓶屏萍苹评 ③品 ④骗聘片
- m ①命面 ②民铭鸣名明棉 ③敏免勉缅腼瞑 ④命～令
- t ①丁钉名词颠盯 ③顶鼎 ④钉动词订电佃定
- t' ①定垫厅天添 ②亭停廷庭甜田 ③挺艇舔听～子 ④听掭
- n ①另棟炼练链硯令恋 ②邻邻林年临淋灵粘伶玲琳铃帘鳞廉琏琏怜黏联零宁 ③领捻敛碾脸岭 ④令炼练恋
- ts ①占詹毡 ③展搊 ④战颤
- ts' ①缠～事 ②缠禅蝉 ③阐 ④缠 翻拌、挤压而团
- s ①扇动词煽苦善单姓 ③闪陕 ④扇名词善骗
- z ②燃然 ③染
- tʂ ①今京金巾斤尖筋经精晶睛坚攞肩坚煎兼 ③紧仅井景颈锦检检茧剪警 ④进劲静健境竟竟敬箭浸渐剑键件贼
- tʂ' ①亲近轻青清蜻迁牵贱侵件签 ②秦琴擒勤芹情晴钱寻钭 ③倾请寝顷浅 ④庆欠磬掀纤歎
- ç ①辛心薪新欣鲜星腥杏辛锨掀仙县先 ②形型刑邢嫌贤弦行 ③醒完险蚬显省反～ ③信姓性献现兴

- ø ①音阴因烟殷英蝇腌鹰烟荫鸚验胭 ②银寅营迎盈楹羸萤严檐盐言沿芫 ③引饮隐蔽影演掩瘾偃 ④印应燕映堰灰焰

lən

k ③滚磙 ④棍

k' ①昆坤鲲 ③捆 ④困

x ①昏婚莘 ②魂浑孟姓馄 ③混~和 ④混~世

yəŋ

tç ①均钩君军尊遵菌 ③准 ④俊峻浚

tç' ①春村駁 ②存群裙 ③蠹 ④衬寸

ç ①孙顺~熏勋 ②旬循巡寻唇醇淳纯噬~口,地名 ③损榫筭 ④训讯迅

ø ①晕运去~闰 ②云匀 ③允永 ④熨韵孕运~

a?

p ⑤剥博驳

p' ⑤泊□用双唇呼 ⑥薄铂笨

m ⑤幕莫冥漠 ⑥摸膜

f ⑤缚

t ⑤沼耷

t' ⑤托拓铎庹 ⑥踱慢步行或游逛

n ⑤乐快~落~后洛骆络 ⑥烙落(~而)搭

ts ⑤作斫酌着

ts' ⑤焯绰□用勺、铲等措物 ⑥凿昨着~火、睡不~

s ⑤索芍硕砾 ⑥勺□量,斟

z ⑤弱若 ⑥箸

k ⑤各角阁搁旮旯

k' ⑤壳榷榷打

x ⑤郝涸涸 ⑥鹤学

ø ⑤恶鄂

ia?

n ⑤略掠

tç ⑤脚觉~悟

tç' ⑤鹊却确雀恰敲 ⑥嚼爵

g ⑤削 ⑥学
ø ⑤约岳乐音~ ⑥钥药

ua?

k ⑤郭□~禹的别称
k' ⑤扩 ⑥漷~猛烈摇动
x ⑤霍霍豁~开 摧用巴掌打人
ø ①透握歇~洼沃 ⑥□闪动

ya?

tç ⑤桌卓捉琢□~将物举起向一平面撞击
tç' ⑤戳 ⑥镯浊
ç ⑤朔嘲 ⑥□用手挡住物体抖动

ɔ?

p ⑤百柏北佰擘
p' ⑤迫拍扑朴朴 ⑥白
m ⑤目墨牧穆沫~ ⑥默木麦脉
f ⑤福复腹服~_务覆幅量词 ⑥伏服~气
t ⑤笃读独督
t' ⑤秃 ⑥毒
n ⑤禄鹿录碌 ⑥绿六陆漉碌
ts ⑤足竹筑烛祝粥卒嘱浊
ts' ⑤畜~牲触族促猝逐 ⑥轴簇
s ⑤速宿粟叔属俗肃缩续束 ⑥熟赎
z ⑤辱 ⑥褥肉
k ⑤谷国
k' ⑤哭酷
x ⑤或获割惑熇~_{起哄、闹腾} ⑥解咗~_{唆使}
ø ⑤屋

io?

tç ⑤菊鞠局锔踢
tç' ⑤曲 ⑥局~气
ç ⑤蓄畜~牧

ø ⑤育玉狱欲郁俗 ⑥□_{图象}欲～着，需要

ə?

p ⑤不

p' ⑤勃勃 ⑥悖悖

m ⑥没

f ⑤拂拂 ⑥佛

v ⑤物砾砾 ⑥杌陧陧子

t ⑤得德

t' ⑤特丢～落 ⑥突凸

n ⑥勒肋纳

ts ⑤则责织只执质窄摘指～头翟植宅塞值

ts' ⑤侧策册植宅尺赤拆秩测厕 ⑥直值贼择翟

s ⑤啬湿色失识室式适塞涩虱蚀 ⑥十拾食石实

k ⑤格隔革靼趁蛇

k' ⑤克刻客咳

x ⑤吓黑 ⑥核鼈

ø ⑤扼厄 ⑥额噶

iə?

tc' ⑤吃七乞

uə?

k ⑤骨

k' ⑤膾～膾窟

x ⑤坏～～忽

yə?

tc ⑤桔～～～

tc' ⑤出

c ⑤木蟀～～～沫

ø ⑤域拐～～～直



ε?

- p ⑤八
 p' ⑥拔跋
 m ⑥抹
 f ⑤发法伐 ⑥罚乏用~丁
 v ⑤挖 ⑥袜滑~迭
 t ⑤答搭搭达达
 t' ⑤塔塌塌獭遇揭 ⑥踏闼
 n ⑤捺纳纳虐 ⑥辣癞~子黄癞遇疟蜡腊
 ts ⑤扎札杂眨
 ts' ⑤插擦察 ⑥闸铡
 s ⑤杀煞气~人萨届木梗讪撒 ⑥刹燥用煞炸煞~嘛
 k ⑤夹挟
 k' ⑤掐申指~ ⑥轧~棉花
 x ⑤瞎 ⑥狭匣~子
 o ⑤压鸭阿押 ⑥轧~死人憋替且缺口

ie?

- tq ⑤甲
 q ⑤峡侠

ue?

- k ⑤刮括掐促~
 k' ⑥趴勾住或碰倒
 x ⑤跨跃过摆 ⑥滑猾

ye?

- q ⑤刷

o?

- p ⑤拨钵
 p' ⑤泼 ⑥拨~擦拔□~权, 费用
 m ⑤末 ⑥末磨用牙床磨碎
 t ⑤掇夺□擦煮□胖~~

t' ⑤脱 ⑥夺

n ⑥□~子, 纸布□~抽, 草蛇

ts ⑤拙

ts' ⑤撮 ⑥□~虚, 忙乱无条理

s ⑤说

k ⑤鸽葛割恰 合作 钗

k' ⑤渴阔嗑磕 ⑥磕

x ⑤喝豁~子 ⑥盒合活

ø ⑤鼴~鱼, 因久受潮湿, 不透气而变质发朽 ⑥活 鱼还~的

io?

tç ⑤决绝劈 用力折断

tç' ⑤缺 ⑥绝

ç ⑤血薛雪屑

ø ⑤月悦阅越~月 ⑥越

i?

p ⑤蟹庵笔别~杆 憋碧壁

p' ⑤撇僻辟算匹撇劈 ⑥别~处

m ⑤灭密觅 ⑥抿蜜灭篾

t ⑤跌迭敌滴的日~嫡碟

t' ⑤踢蝶贴帖铁剔 ⑥挺_{突起}笛

n ⑤烈列律历力聂粒劣逆猎孽 ⑥裂栗捏镊力

ts ⑤折~哲浙挤

ts' ⑤彻撤 ⑥侄

s ⑤设涉摄 ⑥舌折~本

z ⑤日 ⑥热日~子

tç ⑤接节结洁急激集~中劫脊疾剧极击迹疖揭绩积

tç' ⑤切怯戚泣漆 ⑥集_{胡~}, 地名席_{芦~}

ç ⑤协歇息泄吸蝎悉膝惜昔习揭析 ⑥席~位

ø ⑤喳一业逸译亦揩乙揖抑 ⑥叶拽

第二章 常用词表

本章收录海安县的常用方言词、短语,按义类编排。每条一般只写汉字,读音特殊的加注国

际音标,依词的实读音标注,数码标调值;字下加浪线“～～”者为同音代替,无同音字者用方框“□”;每条先列方言词,后注音释义、举例。

第一节 天文 地理 时令

- | | |
|--|--|
| 太阳心的:太阳直射处。 | 今年子[kəŋ ³¹ nɪŋts ¹]:今年。 |
| 阴凉处:太阳照不到的地方。 | 明年子[məŋ ³⁵ nɪŋts ¹]:明年。 |
| 腊月子:月亮。 | 后年子:后年。 |
| 换月:月蚀。 | 去年子/上年子:去年。 |
| 好天:晴天。 | 前年子/先年子:前年。 |
| 丑天/变天:阴雨天。 | 年梢/年脚下:年底。“年梢”多与“年头”对称,
如“年头忙到年梢”。 |
| 亮星:有月亮的夜晚。 | 春上:春天。 |
| 黑星:见不到月亮的夜晚。 | 热天:夏天。 |
| 落雨:下雨。 | 秋上:秋天。 |
| □闪[uɑ?⁴⁵sɪŋ ²¹²]:闪电。 | 寒天:冬天。 |
| 冻冻钉儿:冰锥儿。 | 三十夜:除夕。 |
| 上冻:结冰。 | 正月半:元宵节。 |
| 杠风:刮风。 | 五月都午(端午):端午节。 |
| 杠暴:冬季冷空气到来,刮大风。 | 七月半:中元节。 |
| 焐燥:闷热。 | 八月半:中秋节。 |
| 和性:冬季气温回升。 | 今朝(音更刀)[kəŋ ³¹ tɔ]:今天。 |
| 反性:冬季气候变化,或刮风或下雨。 | 明朝(音门刀)[məŋ ³⁵ tɔ]:明天。 |
| 晒杠/杠:升起彩虹/彩虹。 | 后朝(音后刀)[xəŋ ³¹ tɔ]:后天。 |
| 沙星/蛇似星:流星。 | 万后朝[v̥e ³¹ xəɣ ³¹ tɔ]:大后天。 |
| 球风:旋风。 | 昨朝(音直刀)[ts'əŋ ⁴⁵ tɔ]:昨天。 |
| 丢点子:掉雨点。 | 前朝儿/先日子:前天。 |
| 落冰:下冰雹。 | 向前朝儿:大前天。 |
| 冷冷儿干:微干。 | 早更:凌晨前一段时间。 |
| 汽锅水儿:蒸汽水。 | 昼心的:中午及前后一段时间(多用于夏季)。 |
| 阵人:冷得激人。 | 饭前:上午。 |
| 落地:地方。 | 中上:中午。 |
| 笪坡:斜坡。 | 下晚儿/掸暗儿:黄昏。 |
| □坎儿[uɑ ³⁵ k'or ²¹²]:垂直面或斜面上的凹塘。 | 日的[zəɣ ²¹ tɪ]:白天。 |
| 烂泥:泥土。 | 夜的:夜里。 |
| 塘灰:灰尘。 | 夜心儿的:子夜及前后一段时间。 |
| 温(音闷)汤阴儿:温热。 | 一复时:一昼夜。 |
| 跳码儿:架在河边供洗物的木具。 | 登时/现登时:现在。 |
| 家头[kəŋ ³¹ t'əɣ ³⁵]:屋后。 | 目下/脚下:眼下。 |

朝朝：以往。
古当先：古时候、老早以前。
早先：当初。
草前/以了儿/一舍儿：从前。
日后：以后。
后首：后来。
这朝晚：这时候。

才下儿：刚才。
这刻儿：会儿。
多刻儿：什么时候。
好刻儿：好长时间。
刻刻儿/阵儿/个盹儿/盏儿工夫：一会儿。
成日半夜：成天成夜。

第二节 农事 动植物

草堆：柴草堆。
穰草：晒干的乱草。
茅缸[mɔ³⁵kā²¹²]：粪坑；厕所。
壅粪/浇粪：上粪。
粪料子：粪勺。
板欓：扬场农具。
系儿[cier³¹]：担绳底部与扁担的连接段。
碓白[tqy³³tqia³¹]：石臼。
筢子：芦篾编的条状圈粮用具。
牛汪：水牛栖息的水塘。
夹海儿：用木棍和绳制成的兜草用具。
陈麦：播麦种。
耥肉耙儿：用手代替耙来耥稻田。
稂饭[niā³⁵uē²¹²]：粮食。
米算[mi²¹²sō]：米粒。
荒粮：未经加工的粮食。
小米儿/稷米儿：粟米。
小米：籼米。
大米：粳米。
茶米：糯米。
棒棒儿/棒头儿：玉米棒子。
棒棒儿芯子：棒子芯。
甜杆儿：玉米杆。
豌菜头儿：豌豆苗儿。
黄花儿(音王网儿)[uā³⁵uar²¹²]：苜蓿。
黄牙菜：大白茶。
磨英菜儿：小白菜。
番瓜：南瓜。

丝瓜子：丝瓜。
老菱：菱角。
奶浆儿草：蒲公草。
牛耳朵草：车前草。
芽嘴儿：芽尖。
牲私：牲口。
登牛：公牛。
犮牛[ts'1³¹əf³⁵]：母牛。
儿狗：公狗。
草狗：母狗。
胖羊/騁胖羊：公羊。
草羊：母羊。
米猫：母猫。
斗(上声)猪：专供交配的公猪。
卡子：半大猪。
雄(音荣)鸡：公鸡。
色蛋：受过精的蛋。
雄(音荣)鸭：公鸭。
黄(音王)猫儿：黄鼠狼。
刺(阳平)鱼：刺猬。
雀儿：鸟(小形鸟儿的统称)。
柴雀儿：黄雀。
老鸦：鱼鹰。
嬉嬉儿：蜘蛛。
瞒头网儿：蜘蛛网。
土地狗/土癞狗儿：蝼蛄。
河蠌[xo³⁵iŋ³¹]：蚯蚓。
得木(上声)：磕头虫。

钱驼子：线串子。	长鱼：黄鳝。
百脚：蜈蚣。	毛鱼：鳗鱼。
蚱子[əɿ ³⁵ tsl]：米虫。	癞宝：蟾蜍。
麻苍蝇：绿豆蝇。	虾蟆鸟儿：蝌蚪。
樟木虫儿：蟑螂。	河蠔：河蚌。
蟀蟀儿：蟋蟀。	鲫开(阳平)儿：小鲫鱼。
鼻涕虫儿：蜒蚰。	柴夹钉儿：小杂鱼。
帆蜡[pa ³¹ ne ²¹²]：蚂蚱。	三池蠔：一种大肚的蛙类。
研螂：螳螂。	鱼卡：鱼刺。
假留：蝉。	鱼泡：鱼鳔。
蜈蜂：马蜂。	受窠：猪、羊等的交配。
火萤虫儿：萤火虫。	起草：狗交配。
一蝶儿[iɿ ³³ t'iər ²¹²]：蝴蝶。	叫争：猫叫春。
仙领儿：蜻蜓。	踏雄：鸡、鸭交配。
花鱼：鲤鱼。	打雄：鸟交配。
白料：白条鱼。	叫窠：家畜叫春。
甲鱼[tɕiaŋ ¹³ y ¹⁵]：鳖。	

第三节 人品称呼

男将：①成年男人②特指丈夫。	
女将/马马儿/婆娘：①已婚妇女②特指妻。	
男的：①男性②特指丈夫。	
女的：①女性②特指妻子。	
大娘[tɑ ³³ nā]：已婚妇女。	
大娘[tɑ ³¹ nā ³⁵]：长媳(下河话)。	
姑娘：①未婚女性②年轻女性；③女儿④丈夫的姐妹，即“姑子”。	
相公：①未婚男性②年轻男性③儿子(多用于对称，相当于“令郎”)。	
外根：女儿。	
小伙：男孩。	
伢儿/细伢儿：小孩。	
老妈/大妈[tɑ ³³ ma]：女佣(中老年)。	
家人：仆人。	
匠人/手艺人：工匠。	
掌作的：负责加工工艺的大师傅。	
生意人：各类大小买卖人。	

先生：多指医生、教师。	
啬鬼/啬豆儿：吝啬的人。	
败子：败家子。	
抹花儿：拐卖儿童的人。	
催生婆：接生婆。	
光光堂儿：单身汉。	
半爿人/二水儿：再醮的妇人(贬称)。	
强头：强盗。	
脸个儿：相貌。	
闷头户儿：①有钱而不出名的人。	
②有本领而不声张的人。	
衣巴子：对某技艺不熟习的人。	
老八板儿：持重、保守的人。	
皮条子：调皮鬼。	
痨僵儿：因发育不良而身体娇小的孩子。	
矮爬爬儿/矮敦炮/矮橘子：矮个子(骂语)。	
爬头：靠山。	
喜蛋：本是孵不出的蛋，喻指不稳重、做事无	

章程的人。

孱头/瘦头：不知趣的人。

缸头：爱与人争吵的人。

猴头：爱打炮不平或带头闹事的人。

猴子：有本领而不顺从的人。

箭头子：喜欢出风头的人。

熇子[xɔ?ts1]：爱热闹、爱起事的人。

搂事情：爱搅事的人。

贩物/贩气呆戾：精明而不安分的人。

蛮搅草/蛮蛮浪儿：蛮不讲理的人。

没脚蟹：没本领又无依靠的人。

爸爸(音摆摆)[pε³¹pε²¹²]：父亲。

大大[tɑ³³tɑ⁰]：伯父。

大妈[tɑ³³ma²¹²]：伯母。

爷爷(音“衙衙”)/爷儿：叔父(东路话念[i³⁵])。

妈儿[mar³¹]：叔母。

爹爹[tia³¹tia⁰]：祖父。

奶奶：祖母。

婆爹爹：外祖父。

婆婆/婆奶奶：外祖母。

新妇：儿媳妇(不限新婚)。

二子、三子……：老二、老三(南乡话)。

拖小：大儿子。

大头、二头、三头……：老大、老二、老三……(下河话)。

大小、二小、三小：老大、老二、老三。

老果儿：最小的子女。

娘娘儿：舅舅(南乡话)。

亮亮：姑母。

姨妈：母亲的姐姐。

姨娘：母亲的妹妹。

姑摆(阴平)/姑丈：姑父。

姨摆(阴平)/姨丈：姨父。

姊妹们：兄弟姐妹合称，又可单指姐妹。

兄弟：弟弟。

姨姊妹：两姨表姊妹。

姨侄儿、姨侄女儿：女子娘家姐妹的儿女。

爷娘侄子、爷娘侄女：已婚女子娘家弟兄的儿女。

姨夫[i³⁵fu]：连襟。

字序：辈分。

上人：长辈。

下人：晚辈。

平班：同辈。

亲期：亲戚。

娘娘：后娘。

小新妇儿：童养媳。

第四节 人体 疾病

骷脑壳儿：脑壳。

头皮儿：头屑。

太阳塘儿：太阳穴。

酒塘儿：酒窝。

单泡儿眼：单眼皮儿。

双泡儿眼：双眼皮。

咽喉扁儿：小舌。

耳朵边子：耳轮。

耳朵瓜儿：耳垂儿。

咽咽鸡儿：喉结。

赖呆胡子/邋遢胡子：络腮胡子。

虬毛儿：卷发。

胴印：指纹。

膀拐儿：胳膊肘。

哈膈得：哈痒。

手弯儿：手腕。

正手：右手。

反手/奇(音寄)手：左手。

奇(音寄)笔子：左手撇子。

指甲棚子：指甲盖儿。

墩儿/拳头墩儿：拳头。

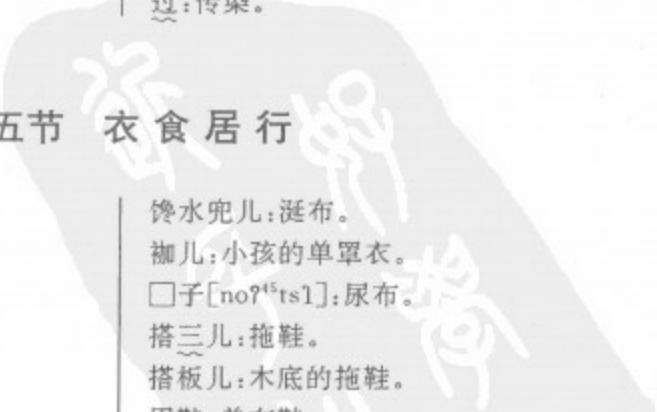
心口塘儿：心口。

心门口/胸门口:胸脯。
奶膀:乳房。
腿瓜儿:腿肚子。
波罗盖儿/波罗拐儿:膝盖。
窟窿档/一北儿:档。
脚拐儿:脚脖子。
姑儿:刘海。
不好过/有讲究/不安逸:生病。
发寒:发冷。
有寒热:发热。
喉气:气喘。
作泛/掉泛/意泛:恶心。
歟[uaʔ坦]/打兔子:呕吐。
大卵子:疝气。
做豆腐/做老爷/打摆子:疟疾。
摇头儿瘟:脑膜炎。
麻雀儿瘟:霍乱。
惹麻雀儿:害霍乱。
恭喜:出天花。
虾蟆/大虾蟆/大耳巴:痄腮。
羊儿风:癫痫。
贲脓:胀脓。
痒疮儿:疥疮。

披子:痱子。
樊颈项:大脖子。
圈圈儿腿子:罗圈腿。
地地眼儿:近视眼。
勒暴眼:“金鱼眼”。
豁边儿/豁子:“兔唇”。
豁巴齿:豁门牙。
半世/二百五:傻子。
刁舌儿:大舌头。
沼脚儿:平脚板。
鼈鼻儿:鼻塞发音不清。
偷针眼:麦粒肿。
刺窠:鸡眼。
看:疹治,例:看病。
搭脉/肖脉:切脉。
打药:抓药。
打滞:消食。
贺:热敷。
割醋:胃酸过多。
开(阳开)酸水:吐酸水。
花脚疯:花痴。
活:颤抖。
过:传染。

第五节 衣 食 居 行

棉褲子/褲子:棉袄。
夹褲子/夹褂儿:夹衣。
大褂子/大褂儿:长衫。
小褂子/衬褂儿:衬衫。
大户儿:大襟。
对户儿:对襟。
户头:衣襟上部。
扇爿儿[sɪŋ³¹pər³⁵]:开裆裤臀部。
裤头儿:短裤。
瞒裆裤:漫裆裤。
帽招招儿:帽檐儿。
腿筒:裹腿。



馋水兜儿:涎布。
枷儿:小孩的单罩衣。
□子[noʔ⁴⁵ts¹]:尿布。
搭三儿:拖鞋。
搭板儿:木底的拖鞋。
周鞋:单布鞋。
百[po²³]页底儿:千层底。
手捏儿[səʔ²¹niər³¹]:手帕。
头绳儿[təʔ³⁵sər²¹]:毛线。
头绳儿褂子[t'əʔ³⁵sərkua²³ts¹]:毛线衣。
镯头:手镯。
蒲海儿:草编成的有帮有底的鞋。

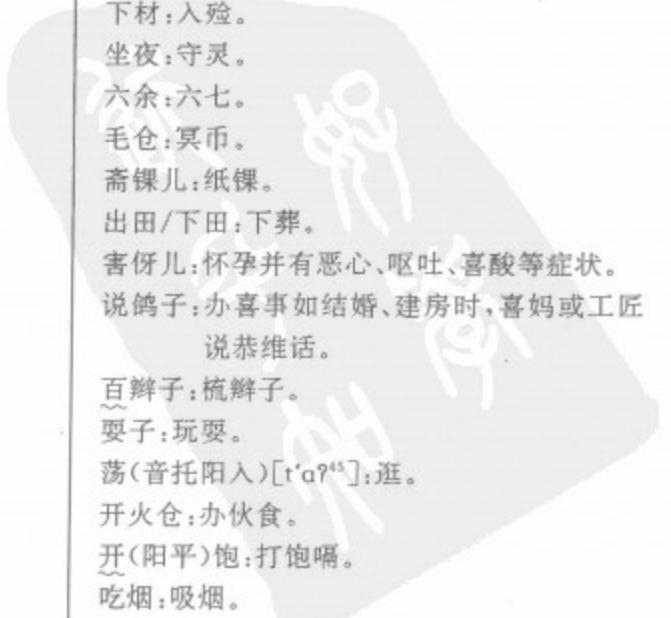
- 毛窝儿：用鸡毛、芦花和草、麻等编成的御寒鞋。
- 短马儿：短袖衣。
- 早茶：早饭（多指有点心的早饭）。
- 晚茶：下午的饮食。
- 接饷[tɕiŋ³³sā]：副餐。
- 吃食：食品。
- 零头儿食：零食。
- 夜火：夜宵。
- 粢饭：剩饭。
- 烫饭：剩饭用开水煮成稀饭。
- 过汤面：清汤面。
- 糊糊儿面：糊汤面。
- 饺儿：饺子、馄饨。
- 包心/包袱：饺子、包子等的馅。
- 糁儿：大麦、元麦或玉米磨成的粗面粉。
- 穀儿/穀子：麦片以及大麦、元麦或玉米磨成的粗粒。
- 面鱼儿：长条状面疙瘩。
- 饮汤：米汤。
- 月粉：糯米面。
- 馒头：半球状的馒、有馅无馅都叫“馒头”。
- 包儿：包子，顶部有折褶开口，微微露馅。
- 摊饼：依锅摊成的薄烙饼。
- 浆皮儿：豆腐皮。
- 皮棍儿：腐竹。
- 油煞干儿：炸豆腐。
- 片粉：粉皮。
- 线粉：粉丝。
- 麻要儿：麻花儿。
- 黄（音王）猫儿：长条状的馒。
- 兰花瓣儿：油炸蚕豆瓣儿。
- 脂油：猪油。
- 研糖：麦芽糖。
- 砣粉：淀粉。
- 鲁儿：木耳。
- 卢皮：海蜇皮。
- 胸条：里脊。
- 豆湿（上声）：豆豉。
- 糊粉：荞麦面煮成的面块。
- 水汆蛋/蛋茶：水煎荷包蛋。
- 炖蛋：蒸蛋羹。
- 神仙汤：以酱油、香油等为调料，用开水冲成的汤，借以下饭。
- 靠鱼儿：小杂鱼干儿。
- 咬（阴平）巴肉/烧腊肉/烧腊：卤猪头肉。
- 焦屑[tɕio³¹ɕio²¹²]：炒熟的麦面或米面，用开水泡了吃。
- 昂口：酒味不醇和。
- 冷冷：青麦粒炒或蒸熟后去皮壳，再磨成细粒的食品。
- 青条：水烟丝。
- 恶水：泔水。
- 透水：开水。
- 茶：茶，白开水。
- 瓜子：酱瓜。
- 酱菜：多指什锦菜。
- 间口：换口味。
- 作相：吃的品种、质量。
- 腥[əŋ³³]：水腐败了的气味。
- 元宝屋儿：如元宝覆置状房屋。
- 虎头屋：如虎头状房屋，有“顶头虎儿”和“旁虎”两类形式。
- 堂屋：正屋。
- 明间：居中开大门的一间屋。
- 房间：卧室。
- 撩被儿[nɛŋ¹⁵piər³¹]：依大屋延伸出的简易小屋。
- 户（音捂）坎：门坎。
- 踏步：门前小台阶。
- 滴水檐：房檐。
- 窗棚[tɕ'yāŋ³¹məŋ²¹²]：窗户。
- 踏子：店堂朝外的可装卸的墙板。
- 短台（阴平）儿：可装卸的窗板。
- 箩底：铺地的大方砖。
- 被单[pi³¹tā²¹²]：棉被。
- 单被：单层被。
- 恭桶/子桶：马桶。

马儿:尿盆。
斗拐儿方桌:八仙桌。
茶凳:长板凳(比普通条凳制作精致)。
爬爬儿/细爬爬儿/爬爬凳儿:小板凳。
箸桶:筷桶。
榼子/水榼子:大水桶。
提榼儿:提水桶。
搌布:抹布。
釜冠(音户罐)[fu³¹kō³³]:锅盖。
撂海:带柄的网兜。
络子[nǎ?⁴⁵ts1]:竹篮。
板络儿/大板络:大竹篮。
笊漏儿[tsō²¹²nər³¹]:笊篱。
手捏儿:手帕。
薄刀:菜刀。
帐颜:帐沿儿。

芒子:用表芯纸搓成的长纸卷,供吸水烟点火用。
拜顶:薄团。
罩儿灯:有玻璃罩的煤油灯。
气煞猫儿:有盖子的细篾竹篮。
灶搁:锅台。
锅门口:锅灶烧火处。
火裂子:炉条。
大碗/二碗/三玲儿/汤碗儿:碗,渐次为小。
浅儿:小碟子。
撇撇儿[pi?³³piər²¹²]:较浅的盛物用具。
大作针:缝棉被的大针。
理线/引线:缝衣针。
戳子:印章。
脚踏车/钢丝车儿:自行车。
窠儿:摇篮。

第六节 人生礼仪 社会活动

为事:办婚事。
娶马马儿/添女将/添婆娘:(男子)娶妻。
把(音马)人家/出门:(女子)出嫁。
娶新妇/添新妇:(男方父母)娶儿媳。
访亲:相亲。
结贴儿:订婚。
通话:男方请媒人与女家商定喜期。
把(音马)日子:女方择定婚期。
拨嫁妆:过嫁妆。
跳门坎儿:再嫁。
带啊身上:怀孕。
双身人:孕妇。
推小车子的:孕妇(谑称)。
踏月:临月。
搁咯:临盆。
双宝儿:双胞胎。
开怀:有过生育。
开奶:孕妇哺乳。
来尿:尿床。


走啊:死的讳称。
跑掉啊:夭折。
下材:入殓。
坐夜:守灵。
六余:六七。
毛仓:冥币。
斋牒儿:纸牒。
出田/下田:下葬。
害伢儿:怀孕并有恶心、呕吐、喜酸等症状。
说鸽子:办喜事如结婚、建房时,喜妈或工匠
说恭维话。
百辫子:梳辫子。
耍子:玩耍。
荡(音托阳入)[t'a?⁴⁵]:逛。
开火仓:办伙食。
开(阳平)饱:打饱嗝。
吃烟:吸烟。
搌潮:用潮手巾擦身子。
用水:妇女洗下身。

屙尿/猪尿:小便(动词)。
 扒屁/屙屎:大便(动词)。
 气力:疲劳。
 痠/够煞咯:疲惫。
 软:疲倦(东路话)。
 上铺:上床。
 猴觉:睡觉。
 猴着咯:睡着了。
 困球/摆球/摆觉/挺尸:睡觉的贬称。
 猴呼:打呼噜。
 忽着:短暂的小睡。
 眇马[mi³¹ma⁰]:半睡眠状态,喻指糊涂。
 谢颈:落枕。
 做佬儿:做梦。
 说夜话:说梦话。
 失晓:睡过了头。
 打笼:春节前大规模蒸糕点。
 活气:活儿。
 夜作:夜间活儿。
 止嘈:充饥。
 吃私搜儿:吃零食。
 拿乔:不肯帮人忙。
 拘礼:因客气而不肯多吃菜。
 对不住:对不起。
 现世:丢人。
 现人眼目:丢人现眼。
 丢黄相:丢脸。
 门面儿礼:起码的礼节。
 恨心穷/吃心大:自不量力。
 阔穷:有钱说没钱。
 对头星:相矛盾的一对。
 子午:对头。
 不搭讪/不搭响:不搭理,不交往。
 装羊:装象。
 俗[ko³³]:得好:相处得好。
 俗秋(上声):合伙干。
 杠木梢:受人利用,代人受过。
 晃大晃:上当吃了亏。
 没搭煞:不值得交往。

请升:请你离开。
 舌子:同行间的暗语。
 拿子大:工于心计,不轻易表态。
 窝的鸡:一条道上的朋友。
 四大六小:无礼,不分尊卑长幼。
 推麻麻儿亥:有意装马虎。
 吃包儿:包赔。
 戟盘儿:戟子。
 站店:当营业员。
 催钱:借钱。
 磨(阴平)几个钱:临时借几个钱,很快归还。
 寻(音前)钱:挣钱。
 铜钞:无孔的铜元。
 铜钱儿:有方孔的铜钱。
 铅子儿/铅角子:硬分币。
 炭圆儿:煤球。
 槽坊:酒坊。
 陆陈行:粮行。
 刹头匠:理发师。
 剪头:理发。
 刹头:推光头。
 头发枪子:头发茬子。
 捉猫儿擒/躲猫儿:捉迷藏。
 仓笼儿:空竹。
 地笼儿:在地面旋转的空竹。
 扯仓笼儿:抖空竹。
 抓狗儿:抓子儿。
 打母儿:小布包儿盛砂子,一方投掷,一方躲避,投中再打。
 焊撤撤儿:打水漂儿。
 起(音格)格儿:占方。
 跳江:跳房子。
 绑大河:织拙。
 打不死:木砣螺。
 越(音梭)越儿:甩小轮子。
 越(音梭)环:边跑边推铁环转动。
 失钱墩儿/失皮糠:玩铜钱的游戏。
 猜猜猜儿[tse³¹ts'e³¹ts'er²¹²]:猜谜。
 走五码儿:下五码棋。

荡(音汤)油:两人握住一人手脚,将其悬空后左右荡动。

草台戏:在简陋的台子上演的小戏,“草台戏”常用作比喻事情办得十分马虎。

散戏:①戏散场;②“完蛋”。

岔戏:①戏演得离了谱;②发出意外事故。

做文娱:演出文艺节目。

浪浮船:要旱船。

打莲花:连花落。

打舞跳:打车轮儿跟头。

竖笛心:拿顶。

第七节 动词

睃[so³⁵]:眼珠直转。

落经眼:看到了。

掸眼:过目。

奓嘴[tsa³¹tçy²¹²]:张口。

啖[a³³]:饱了再勉强吃。

吵(阴平)[ts⁴ɔ³¹]:叫喊。

种(上声):吃(贬称)。

摵(音坏上声)/兜/逮/啖:吃(谑称)。

噬[tç'ã³⁵]:大口吃(贬称)。

相/标:看。

揩(音碗)[ã²¹²]:用手盖住或两掌弓形相结合。

枭(音消)[çio³¹]:掀;翻。

桌:①颠簸②手持物不断地在平面上颠,使之整齐。

桩(上声):放整齐。

失:摔。

撇:舀去浅表的汁沫或汤水。

般:展开身体或辅助物的最大长度取物。

梗[kəŋ²¹²]:推。

搡:高速短距离的一堆一拉。

揩[kəŋ³³]:向下强按。

拐(音域)[yəŋ³³]:使条状物变形。

掠(音瓦)[ua²¹²]:舀取颗粒状或糊状的东西。

漉:捞。

捶:用力敲打。

势(音绝)[tçioŋ³³]:折断。

掇[toŋ³³]:以手挪动物体。

掭[səŋ³³]:插。

撒[seŋ³³]:散落。

搊(音腮)[səŋ³¹]:用拳头捣人。

庄:重重地往下放。

卢:摩挲。

登:掷。

滴:簸动盛器,使其中的物品翻动、滚跳。

搃[nəŋ⁴⁵]:揉搓。

盛(阳平):缝(棉被、棉衣)。

绗:用粗针线联贴棉被、棉袄的面、里。

滗:把汤水沥去。

顺(阴平):整理。

固(音抗)[k'ã³³]:藏。

哄:擤鼻涕。

刷(音迟)[tsiŋ³⁵]:从侧面剖。

扽(音顿)[taŋ³³]:紧拉。

蹲/登/埋:滞留。

踅[pẽ³⁵]:涉水。

踅[pẽ³¹]:在水中乱踩。

捅:挪动。

趨:弯腰。

攻:钻进去。

斩(阴平):碎切。

端屁:把屁。

端尿:把尿。

得脚:跺脚。

搔脚:踢腿。

刚肩膀:耸肩。

讲(音岗)经/讲八五:闲聊。

摆泊/禽白:胡吹。

- 嚼蛆/遭报/活嚼:瞎说。
- 捣鬼:耳语。
- 呐噪[kā³¹sā³¹]:大声争吵。
- 配嘴儿:①争吵②回嘴。
- 夹口:斗嘴。
- 作厌:(儿童)作玩艺。
- 挨搞:受苦。
- 忍就[rəŋ²¹²tɕiəŋ³³]:受罪的样子;不愿意的样子。
- 沕泊/邇泊/兜泊:说粗话。
- 沕寡:扯闲话(贬义)。
- 寡嘴:多嘴多舌。
- 扯寡:不合时宜地插嘴。
- 来气:生气。
- 来火:发脾气。
- 挑祸[t'iɔ²¹²xo³¹]:搬弄是非。
- 打绍余:做暗示。
- 打吗[ta²¹²ma]:射影;挖苦。
- 剋架/摃架/兜架:打架。
- 斗搞:(小儿)争执,打架。
- 收槁:收场。
- 趨[ts'ɔŋ³³]报/趨魂:乱跑。
- 爭較:争理,计较。
- 栽害:陷害。
- 告作/作耗:糟蹋。
- 作气:生气;斗气。
- 搂事:儿童顽皮;成人闹事。
- 放讹:①讹诈②小孩哭叫。
- 俯就:迁就。
- 撇傍:学说北方话。
- 抱奘腿:依托有势的人。
- 抬谎:说谎。
- 学乖:吸取教训。
- 圆弯/打圆场:调解。
- 拾掇:噜噜苏苏地挑剔。
- 搂糊把:捣蛋。
- 扭野儿:故意岔开话题。
- 打葛:怂恿;强劝。
- 肚算:心算。
- 起敲头儿:找借口、找麻烦。
- 虚贺:嘲讽。
- 贺:奉承。
- 劈研:决断。
- 讹抵/讹赖:抵赖。
- 忿忿儿[tsə³³tsər²¹²]:作揖。
- 拍马三:拍马屁。
- 搪:敷衍。
- 护(时鸟):姑息。
- 特:丢。
- 细磨下子:掂量一下。
- 磨嘴下子:思量一下。
- 摸主意窠:动脑筋。
- 存细:留神。
- 憔惧[tɕ'ɔ³⁵tɕ'y⁰]:担心。
- 猴躁:着急。
- 报怨:怨恨;后悔。
- 欷欷[uaŋ³³tɕ'aŋ³³]:窝囊;懊恨。
- 憋气[piŋ³³tɕ'iŋ³³]:因生气而沉默寡言。
- 恶(音务)素/醋探:忌讳、厌恶。
- 服肚:服气,认输。
- 淌猫儿尿:掉眼泪。
- 宝贝:疼爱;爱惜。
- 轧扎人[k'ɛŋ⁴⁵tsɛŋ²¹²rəŋ³³]:讽刺、挖苦人。
- 带涉:牵连。
- 罐:长时间煮。
- 靠资:依靠别人乘机捞好处。
- 盖鸡窠:两相扯平。
- 烂事:了结。
- 拉倒:作罢。
- 作嚎陶:故意闹别扭。
- 闭(音牙)[a²⁵]:(门、窗等)微张。
- 匝(音砍)[k'ə²¹²]:盖;覆。
- 趨(音梭)[so³¹]:快速滚动;(小动物)快速行走。
- 烀:蒸。
- 焯[tsəŋ³³]:将食品放入开水中很快捞起。
- 上帽:发霉。
- 得:粘。

埠[p'əŋ³¹]:①(灰尘等)扬起②细洒。

稀缝:裂缝。

脊(音现)[ç i³¹]:①肿起来②震动。

鄰[xəŋ³¹]:贴近。

印:浸湿。

昂(上声)烟:冒烟。

趵(音暴):有弹性的物体因受力而跳起。

掇:①沸腾②持续沸煮。

糜:沸煮后用小火加温。

娘(音浪):把衣服等张挂起来。

璺(音“闷”阴平):裂缝。

侯:长时间煮。

胖(音棒):因久浸而变质、肿大。

打嚎号儿:轻率,一哄而起。

周得圆:胡扯得很像。

带草字/带泊头:说脏话。

嗫鬼布子:窃窃私语。

抓屁屑子:做不值得做的微末小事。

第八节 形容词

不丑:不错。

不中:不行、不顶事。

忽:①(物品)很次②(人品)笨无用③女人品行不端。

痛:好看(多指小儿)。

刷刮:①(家里布置)雅致②做事利落。

热潮:热闹。

推板:差。

少大(去声):迅速。

稠:密。

一斩儿平:很平齐。

恨(去声):慢;拖沓。

酇(音“少”去声):咸。

登样:(人)好看;(衣着)得体。

乏[feŋ⁴⁵]:变朽。

麻人:辣。

细滴滴儿[çɪ³¹ti³¹tir³⁵]:很少。

襖 襖(音癩呆)/咧块:粗胖。

榔:体积大、笨重。

笨(音喷)胖(音棒):肥大。

污糟:肮脏。

□[oŋ³³]作:(处所或堆积物)阴暗而肮脏。

涴算:肮脏(比“污糟”程度略轻)。

硬真:①硬实②过得硬。

爽决:爽快、清爽。

粘和:稠和。

任/任癩癩的:(物品)发软,不脆,不硬,有韧劲。

条适:有条不紊。

异怪:令人作呕。

安逸:舒服,宁静。

要(去声)净:干净,利落。

太(上声):大。

细:小。

搭浆:马虎;掺假。

分门儿:水落石出;情况好转。

兜受:噜苏。

兜搭:噜苏,追问不休。

切角:(说话做事)果断。

壬固:固执。

促刮:刁猾,爱戏弄人。

懦拙[noŋ⁴⁵tsoŋ²¹]:笨拙。

拙碎[tsoŋ⁴⁵çy]:笨拙而忙乱。

趨少[tçyəŋ²³sɔŋ³³]:敏捷。

穷爿(阳平):话多。

格局:故意做作。

精算(阴平):聪明。

木足:呆、笨。

堕落:无用;懦弱。

皮:调皮。

厌:太玩耍。

富态:体态丰满。

扎煞[tsə²³sə²³]:厉害。
 嫩气:长相年轻。
 老气:长相年老。
 格整:衣着讲究、整洁。
 拉瓜:不整洁。
 凶:(老人、产妇)体格健壮。
 丑:厉害;脾气坏。
 勤力:勤快。
 文范:文雅。
 武扯:粗鲁。
 瞎心[xə²³cɪŋ]:狠毒。
 犯嫌:不驯服,好捣蛋。
 一板儿一腔:稳重;古板。
 刁枭:刻薄。
 衷奸:吝刻。
罪/者执:固执。
 周正:正派。
 志贡:自重、规矩。
 眇而马翁:糊里糊涂。
 鬼:吝啬。
 活血:①(物品)舒松、灵活②(人)机伶、圆滑。
 捉不齐:做事朝更夕变。
 下候登:甘愿落后。
 烘(去声):兴旺。
 翻髻:不顺服。
 伸腰扭怪的:扭扭捏捏,装模作样。

没嘴没面的:实干,默默无闻。
 波儿撩煞的:马马虎虎,似是而非。
 锅木灰/烂王鸡屎:喻指专要无赖,不能碰的人。
 遇老儿:不聪明,呆头呆脑的人。
 耍货儿:好玩耍,不能实干的人。
 蛮蛮浪儿/没头斜:蛮不讲理;不正经,无用场。
 壳骨梢:尖刁刻薄,玩耍别人。
 不胎害:①不好,不成功(做事)②不学好,不上进(人品)。
 不少债:不懂事,不能报孝父母。
 腰股子奘:有钱有势。
 拉麻虾儿:比喻穿着不整洁。
 躲躲翼翼:躲躲闪闪。
 怕怕失失:小心、骇怕的样子。
 尖头把西:不稳重。
 含五说六:说话含糊、吞吞吐吐。
 六角真真:(说得)活像真的。
 飞扬浮躁:性情轻浮急躁。
 血不归筋:不走正道,浮躁放浪。
 装佯七相:装模做样。
 斜儿八倚/时腰索拐:蛮横无理。
 见风下弶:见风使舵。
 讷二六三:胡里胡涂,搞不清。
 瘦枯瓤阴:干瘦枯萎。

第三章 语 法 特 点

第一节 儿 化 词

海安话中的儿化词,不仅数量很多,而且具有丰富的语法功能以及修辞功能。

〔构成词形〕

不少儿化词,只有借助于儿化才能成立,脱去儿韵尾,或不成词,或显得别扭、不上口,或变成另一个词:

把儿(高粱苗子、桔杆等扎成的洗刷用具)、老儿(梦)、袈儿(小儿的罩衫)、单儿(单据)、伢

儿(小孩)、姑儿(刘海)、高跟儿、抹花儿(拐骗儿童的人)、下晚儿(黄昏)、披儿(依正屋搭成的小屋子)

在儿化构词方面,用重叠式加儿化构成名词,是海安话儿化的一大特色,词干可以是名词性的,也可以是动词性的。

1. 名词性词素的重叠儿化:

马儿(老婆)、盘盘儿(无辐条的轮子)、圈圈儿(圆圈)、条条儿(条形物)、角角儿(三角形、角形物)。

2. 动词性词素的重叠儿化:

熇熇儿(爱起事的人)、撇撇儿(浅状盛器)、趁趁儿(轮形小玩具)、扯扯儿(做事拖拉、常打岔的人)、叫叫儿(哨子)、踏踏儿(拖鞋)、团团儿(四周)、摇摇儿(可摇响的玩具)。

重叠儿化词在读音上有共同之处,即重叠字不论原调是什么,叠加字(第二音节)一律读成降升调(212)。

[区别词义]

不少词未曾儿化的词义与普通话词义无多大差别,儿化后意义差别十分明显,如“窠”,指动物的窝,与普通话同义,而“窠儿”是婴儿的摇篮,意义不同。再如:

嘴——嘴儿(物体的开口部分或尖端部分)

疤——疤儿(痂)

米——米儿(①去掉壳、皮的果实;②细粒)

锁——锁儿(小孩颈上挂的饰物)

心——心儿(物品的内核、中心部分)

字纸——字纸儿(碎纸或废纸)

铜钱——铜钱儿(中有方孔的铜币称铜钱儿,无孔的称铜钞)

以儿化来区别词义,主要是运用儿化的指小作用。如:较大的缸只能说“缸”,而“缸儿”指较小的缸,比说“小缸”还要小;“勺子”是大勺,而“勺儿”是调羹。

锹儿(单手可操作的短柄小锹)、刀儿(削铅笔、水果等的小刀)、塘儿(小凹塘)、凳儿(小板凳)、车儿(小孩坐、躺的车)、竹棒儿(小竹棍)、茶壶儿(喝茶的壶,不指泡茶的大壶)。

[改变词性]

儿化改变词性的情况,较多的是动词儿化后变成名词,也有形容词、量词儿化后成为名词的。如:

剪:动词(剪头发)——剪儿:小剪刀(买两把剪儿)

印:动词(印书)——印儿:痕迹(纸上有红印儿)

戳:动词(戳个洞)——戳儿:印鉴(戳儿一盖就生效)

唱:动词(唱个歌儿)——唱儿:小曲儿(他说话像唱唱儿)

点:动词(他在点钞票)——点儿:少量(钞票只剩点儿)

飘:动词(红旗在飘)——飘儿:飘带(帽子上有个飘儿)

落脚:动词(你在哪块落脚?)——落脚儿:最次者(他成绩太差,在班上是个落脚儿)

弯:形容词(竹子太弯)——弯儿:转弯角(拐个弯儿就到家)

方:形容词(被单叠得蛮方)——方儿:处方(拿方儿买药)

黄:形容词(黄皮肤)——黄儿:卵核(金鱼不吃蛋白子,只吃黄儿)

尖:形容词(针头儿蛮尖)——尖儿:尖端(竹笋的尖儿最嫩)

第二节 多功能虚词“啊”

“啊”,在海安话中使用频率很高,是个多功能虚词,其实际读音随前字韵尾而定,在开尾韵或元音尾韵后读 a(啊)、ia(呀)、na(啦)、va(哇),在鼻尾韵后读 ña,在喉塞韵尾后读 ka(嘎)。

作为动词的后附成分,“啊”表示完成、进行、过去、结果等时态。

(1)表示动作的完成,相当于普通话的“了”:

称啊二斤肉。

九点钟他起啊身。

家的出啊个大人物。

赚啊好些钱。

上啊南通。

(2)表示动作的进行,相当于普通话的“着”:

他扛啊块石头在溜。

桌上放啊些菜。

不能把枪对啊他。

靠啊河边走。

(3)表示动作的过去,相当于普通话的“过”:

早饭我吃啊。

人家嚼啊的馒头不香。

王二小坐啊牢的。

烫啊的稻草不生虫子。

以上“啊”均用于动词和宾语之间,此外还用于动词与补语之间,表示动作发生的时间、数量、趋向、场所以及结果等。

(4)表示动作的时间、数量等,相当于普通话的“了”:

白白等啊大半天。

算账算啊一整夜。

石灰刷啊一间屋。

跑啊六趟。

(5)表示动作的趋向或发生场所,相当于普通话的“到”、“在”。

撂啊外头去。(到)

调啊乡下去。(到)

逃啊外国去。(到)

坐啊椅子上。(到)

砖头打啊头上。(在)

睡啊地下。(在)

(6)表示动作的结果,这类用法很独特,普通话无相应的词:

煮啊熟啊。(煮熟了)

用啊坏啊。(用坏了)

听啊够啊。(听够了)

吃啊饱啊。(吃饱了)

“啊”除作动词的后附成分外,还可用于形容词与表示程度的补语间,相当于普通话的“得”:

漂亮啊没数。

坏啊没得命。

红啊发啊紫。

懒啊断啊筋。

时髦啊不得了。

第三节 疑问句和“果 VP”

海安话疑问句中的特指向、是非问的结构形式和普通话相似,而是非问的实际用法与普通话有明显差异。如“你姓王啊?”“他是你舅舅啊?”一般是问者已有了肯定的答案,发问的目的是进一步验证答案,疑问语气很淡,此类问句的使用范围较窄。海安话中真正有疑而问的句式是“果(曾)VP”问句。“果(曾)VP”问句在海安话中实际兼容了是非问和选择问的作用,使用频率很高。

海安话不用肯定与否定重迭的方式(即“VP 不 VP”)构成选择问句,而是在谓语前加疑问副词“果[ko^{212}/ko^{33}]以及“果曾”、“果是”、“果有”等构成疑问句。如:

菜忙得果好吃?(菜做得好不好吃?)

你果晓得这回事?(你知道不知道这回事?)

你果曾上北京去过?(你有没有去过北京?)

家的果有饭吃?(家里有没有饭吃?)

果是老张来啊?(是不是老张来啦?)

用“果”的问句,语序灵活多变,如普通话的“你吃不吃糖?”海安话可以有几种说法:

①你果吃糖?

②你糖果吃?

③糖你果吃?

“果”加“不”,置于形容词之前,以加强肯定语气:

饭果不好煮。(饭很好煮。)

他家房子果不多。(他家房子很多。)

栽树果不容易。(栽树很容易。)

“果”加“就[t ζ io³¹],用于反诘问:

果就这啊不讲理!(难道这么不讲理!)

果就派到我个人去!(难道就该我一个人去!)

果就你情况特殊!(难道就你情况特殊!)

“晓得”加在“果 VP”结构之前,表示怀疑,并含有否定对方的话的意思,不需要对方回答,语气上比直接否定要委婉一些:

例一：甲：小王的病好啊了。（小王的病好了。）

乙：晓得果曾好呢。（恐怕没有好吧。）

例二：甲：今朝来啊个县长。（今天来了个县长。）

乙：晓得果是个县长哎。（恐怕不是县长吧。）

例三：甲：叫老李去趟上海。（叫老李去一趟上海）

乙：他晓得果高兴哎。（他恐怕不愿意。）

“晓得[giɔ²¹²tə?]读音有时脱落成“□[giɔ²¹²]”意义不变。

第四章 标音举例

第一节 谚语

1. sā³¹ su³¹ ts'cɔ³⁵ giɔ²¹² yə?³³ tɔ³³ nɔ²¹² pi?³³ pi?³³ ts'ə?⁴⁵
桑 树 从 小 拥 ， 到 老 笔 笔 直 。
2. iə?³⁵ to³¹ pə?³³ xuε³³ ts'ε³¹ nji²¹² to³¹ zə?³⁵ pə?³³ kue³³
油 多 不 坏 菜 ， 礼 多 人 不 怪 。
3. saā³¹ niā³⁵ pə?³³ ts'ə?³³ cia³¹ niā³⁵ ve³¹ tsə?³¹ su²¹² pə?³³ tsə?³¹
上 梁 不 正 下 梁 歪 ， 中 枢 不 正
tɔ²¹² xə³¹ nε³⁵
倒 下 来 。
4. nə?³¹ ts'ε³¹ s]?³³ sā ε³⁵ , pə?³³ ts'ε³¹ t'u²¹² ti me³⁵.
宁 在 世 上 挨 ， 不 在 土 的 埋 。
5. sə?²¹² ts'ε t'ə?³¹ ts]? t'ə?³⁵ tci³³ sō³³ ts'ā³⁵ sə?²¹² ts'ε t'ə?³¹ ts]
省 在 圈 子 头儿 计 算 长 ， 省 在 圈 子
tci²¹² iŋ³¹ tsa?³³ xuā³¹
底儿 心 着 慌 。
6. i?³³ t'iŋ³¹ na?⁴⁵ sē³¹ pɔ³¹ kɔ³¹ t'iŋ³⁵ tci³¹ t'iŋ³⁵ tci²¹² sə?³¹ t'c³¹
一 天 落 三 泡 ， 高 田 低 田 总 收 稻 。
7. nɔ?⁴⁵ ts'ɔ?²¹² ci²¹²ā y³¹ t'ə?²¹² tsə?²¹²
碌 磚 响 ， 芋 头 长 。
8. s]?³³ io?³³ tci²¹² tɔ³¹ fci³¹ xə?²¹² , nji³¹ y³⁵ iε?³⁵ tɔ ko³¹ mə?
四 月 九 ， 大 风 吼 ， 鲤 鱼 游 到 锅 门
k'ə?²¹²
口 。
9. nɔ?³¹ io? nɔ?⁴⁵ , tci²¹² k'uε³³ tci³¹ giɔ?²¹² tsə?²¹² k'uε³⁵ zə?⁴⁵
六 月 六 ， 吃 块 焦 屑 长 块 肉 。
sə?³¹ io? tsɔ³¹ tsɔ²¹² sā³³ ts'a³³ ts'ɔ?²¹² və?²¹² sā sɔ³¹ .
10. tci²¹² yə?³¹ vu³³ iŋ³¹ cia³¹ vu³³ tci²¹² , tci²¹² vu³³ k'uā³⁵ fə?³¹
十 月 朝 ， 早 上 斫 草 晚 上 烧 。
11. tci²¹² vu³³ iŋ³¹ cia³¹ vu³³ tci²¹² , tci²¹² vu³³ k'uā³⁵ fə?³¹
春 雾 阴 ， 夏 雾 晴 ， 秋 雾 狂 风 ，

tçij³¹ vu³³ cjo³³ .
冬 雾 雪 。

12. kəy²¹² o³³ xuəi³¹ tçy²¹² tiŋ³¹ iŋ³¹ tç'y³¹ y²¹² .
狗 卧 灰 堆 , 天 阴 催 雨 。

13. t'ε³³ iā²¹² cij³³ tsəts³¹ ɔ³³ sā nē³¹ ko t'oŋ³¹ .
太 阳 现 中 , 屋 上 烂 个 洞 。

14. s³³ io⁷ pe³³ ta³¹ fəŋ³¹ kue³³ , se³⁵ t'iɔ³⁵ kər³¹ tçiaəy²¹² t'iɔ³³
四 月 八 , 大 风 刮 , 十 条 沟 儿 九 条
ve³³ .
挖 。

15. tsə²¹² sā so³¹ cia³⁵ təŋ²¹² cya²¹² so³¹ ts'a³⁵ vē²¹² sā so³¹ cia³⁵
早 上 烧 霞 , 等 水 烧 茶 ; 晚 上 烧 霞 ,
zi³⁵ tə? tsə³³ k'a³⁵ .
热 得 直 □ 。

16. s³³ tçiaəy²¹² tsəts³¹ ciŋ ne³⁵ tçij³³ se? niŋ³⁵ mo³⁵ ε³³ .
四 九 中 心 辣 , 冻 煞 连 毛 鸭 。

17. tç'iəy³³ tçiaəy²¹² xo³⁵ tçij³³ k'e³¹ pe³³ tçiaəy²¹² iŋ³³ ts] ne³³ .
七 九 河 冻 开 , 八 九 燕 子 来 。

18. c³¹ foŋ³¹ pe³³ ko iəy²¹² , ko³¹ iəy²¹² niŋ³⁵ ia³¹ xəy²¹² .
西 风 不 过 酷 , 过 酷 连 夜 吼 。

19. ts'e³³ xua xuā³⁵ foŋ³¹ kəy²¹² cjo²¹² pa³³ ua³⁵ .
菜 花 黄 , 疯 狗 小 霸 王 。

20. ne²¹² tç'yəŋ³¹ ke³³ iŋ³³ tçij³¹ ma³⁵ pu³³ xo²¹² tsə³¹ fəŋ³¹ .
两 春 夹 一 冬 , 麻 布 好 遮 风 。

21. cia³¹ ts] ne³³ pe³³ t'ε³⁵ ts'a³¹ , tçij³¹ ts]³³ pe³³ ts'o³¹ ia³¹ .
夏 至 不 踏 车 , 冬 至 不 坐 夜 。

22. cjo²¹² iar³¹ ka³³ ts'ō³⁵ t'ər³¹ pa³³ .
小 秧 儿 搞 , 蚕 豆 儿 剥 。

23. no³¹ io⁷ pe³³ zi³⁵ vu²¹² ko³³ pe³³ tçiŋ³³ .
六 月 不 热 , 五 谷 不 结 。

24. se³¹ y²¹² pe³³ pa³³ cia³¹ , iŋ³³ ts'a³¹ tse³¹ tə tç'iəy³¹ .
山 芋 不 怕 羞 , 一 直 栽 到 秋 。

25. tç'yəŋ³¹ ta²¹² vu²¹² tçiaəy²¹² ve²¹² k'əy²¹² k'əy²¹² tç'e³³ no²¹² mi²¹² ;
春 打 五 九 尾 , 口 口 吃 老 米 ;

tç'yəŋ³¹ ta²¹² no³⁵ tçiaəy²¹² t'əy³⁵ ka³¹ ka me³¹ no²¹² e³⁵ .
春 打 六 九 头 , 家 家 卖 老 牛 。

26. ni³⁵ cia³¹ pe³³ cia³¹ vu³⁵ cya²¹² cia²¹² p'a³¹ cjo²¹² mō²¹² zi³³
立 夏 不 下 , 无 水 洗 耙 ; 小 满 日

t'əy³⁵ se³³ kō³¹ se³⁵ t'əy³⁵ mā³⁵ tsəŋ³³ mā³⁵ tsəŋ³³ , cia³¹ cia³¹
头 , 晒 干 石 头 ; 芒 种 芒 种 , 样 样

xo²¹² tsəŋ³³ .
好 种 。

27. ko³³ a tçij³¹ tsəŋ²¹² iŋ³³ ts'iŋ³¹ ko³³ a niŋ³⁵ tsəŋ²¹² iŋ³³
过 啊 冬 , 长 一 葱 , 过 啊 年 , 长 一

t'iŋ³⁵
田 。

28. sə³¹ mə⁴⁵ zu³⁵ tɕia³³ xo²¹² sə³¹ tɕ³¹ mə³¹ mər³¹ no²¹².
收 麦 如 救 火 , 收 稻 慢 慢 儿 劇 。
29. tɕia²¹² tɕia²¹² nō³⁵ fɕi³¹ tɕi²¹² pə²³ pa³³ soŋ³³ tɕia²¹² nō³⁵
九 九 南 风 总 不 怕 , 送 九 南
fɕi³¹ iŋ³³ tsə³³ k'oj³¹.
风 一 场 空 。
30. sə³¹ io³¹ tsə³¹ su³¹ t'ə³⁵ tɕ'ə²³ fe³¹ koŋ³¹.
十 月 终 , 梳 头 吃 饭 工 。
31. nəŋ³¹ sa²¹² iŋ³³ ŋ²¹² tɕiŋ³¹, pə²³ sa²¹² iŋ³³ ɕyəŋ³⁵ tɕ'yəŋ³¹
宁 舍 一 碗 金 , 不 舍 一 句 春 。
32. t'iɔ³⁵ sɔ²¹² ciū²¹², xuəi³¹ tɕy²¹² tsə²¹².
条 帛 响 , 灰 堆 长 。
33. tɕi²³ tɕ'iŋ³⁵ iə³⁵ zu³⁵ tsə³¹ t'iɔ³¹ t'u³¹², ioŋ³¹ tɕ'iŋ³⁵ xo²¹² sɿ
积 钱 尤 如 针 挑 土 , 用 钱 好 似
ɕyəi²¹² tɕ'y³¹ sa³¹.
水 推 沙 。
34. tā tɕia³¹ ts'ε³⁵ tsɿ³¹ se³⁵ mi²¹² kuəi³³ iā²¹² ər³⁵ ts'ε³⁵ tsɿ³¹ fu³¹
当 家 才 知 柴 米 贵 , 养 儿 才 知 父
mo²¹² əŋ³¹.
母 恩 。
35. tsɔ²¹² tɕ'i²¹² sē³¹ kuā³¹. ŋ³¹ tɕ'i²¹² sē³¹ xuā³¹.
35. 早 起 三 光 。 晏 起 三 慌 。

第二节 歇后语

1. uā³⁵ ər ma³⁵ tsɿ sā³¹ xe²¹² ŋ³¹ t'a⁴⁵ ka ve³¹ koŋ³³ ti
王 二 麻 子 上 海 安 —— 荡(托阳入) 咯 外 国 的
tɕ'y³³ a .
去 啊 。
2. ke³¹ sā³¹ Zəŋ³⁵ Zəŋ³¹ pə²³ tə²³ ko ər³⁵ sl²¹² əŋ³¹ tɕi ~a³¹.
街 上 人 认 不 得 个 牛 屎 —— 硬 酱(覃) 。
3. iqr³⁵ ne²¹² ko³¹ te³⁵ a ko³¹ moŋ²¹² mo²³ ts'ɔr³⁵ ta³¹ ɕio²¹² a²¹²
爷 儿 两 个 抬 啊 个 螺 螺 虫 儿 —— 大 小 也
sɿ ko³³ tɕio³¹ i .
是 个 交 易 。
4. ma³⁵ tɕ'iər³³ t'ə²³ kə⁹ iŋ³¹ tɕy²¹² ti iə³¹² miŋ³¹ məŋ³¹ mo³⁵.
麻 雀 儿 特 咯 烟 囤 的 —— 有 命 没 毛 。
5. tɔ²³ nu²¹² i sā³¹ tŋ³¹ iə³¹² seŋ²¹² ko²¹² tsɿ səŋ²³ seŋ³¹ ko²¹²
灶 老 爷 上 天 —— 有 什 果 晏 说 什 果
tsɿ .
晏 。
6. iaŋ⁴⁵ tsɿ²¹² kuā³³ na ɕiŋ³¹ k'ə³ t'ar³⁵ ti k'ε³¹ ɕiŋ³¹.
钥 匙 挂 啦 心 口 塘 儿 的 —— 开 心 。

7. $t\epsilon^{31}$ tsə χ^{31} ti tə χ^{31} lə χ^{212} mə θ^{45} tə θ iŋ 212 ts χ .
泰 州 的 灯 笼 —— 没 得 影 子 。
8. ɿ i^{33} kər 212 ɔ 212 ta 31 piŋ 212 mə θ^{45} ts'u ɿia 31 k'ə χ^{212} .
细 狗儿 咬 大 饼 —— 没 处 下 口 。
9. tç'y 31 sə χ p'or 35 ma θ^{45} pi 33 ɿ 212 ta 31 ve 31 xā 35 .
催 生 婆儿 摸 屁 眼 —— 大 外 行 。
10. iɔ 31 ti ke θ^{33} ka 33 ko s χ^{212} nə 212 ts'u tçia 212 ts'ɿ 31 tq 212 ni θ^{33}
腰 的 夹 咯 个 死 老 鼠 —— 假 充 打 猎

ti
的
的

11. xε 212 ɔ 31 ti mo 31 ts χ tɪŋ 33 mi 35 tə θ ta 31
海 安 的 帽 子 店 —— 梅 得 大(霉得大)
12. t'ɔŋ 35 tç'iā tɛ 33 ts χ t'iɔ 31 tɔ na 212 ε ɿā 212 tɔ na 212
铜 匠 担 子 —— 挑 到 哪 啊[块] 响(想) 到 那

ε
哎[块] 。

13. xə θ^{33} pε 212 sā ɿia 212 ts'ɿ 31 nε 212 nu 35
黑 板 上 写 字 —— 两 捆 (易生易灭) 。
14. kuε 31 kɔŋ 31 me 31 t'ə χ^{31} fu 212 zəŋ 35 əŋ 31 xo 33 pə θ^{33} əŋ 31 .
关 公 卖 豆 腐 —— 人 硬 货 不 硬 。
15. ɿi 33 ɿio 212 xor 33 iā 212 ma 35 tç'ia 33 s χ^{212} to 31 o θ^{45} so 212 .
细 小 伙儿 养 麻 雀儿 —— 死 多 活 少 。
16. nə 212 ne 33 nε tç'ə θ^{33} xe 212 sə θ pə θ^{33} ɿā 212 .
. 老 奶 奶 吃 海 蟹 —— 不 响(想) 。
17. ts'a 35 fur 35 pa 33 ts χ ta 212 ti 33 a ts'əŋ 33 ɿa ts'ɿ 31 tçy 212 .
茶 壶儿 把 子 打 掉 啊 —— 剩 啊 张 嘴 。
18. ne 31 pɔ 212 pa 35 a təŋ 31 p'or 35 ti s χ^{31} ts'əŋ 31 s χ^{31} kuəi 33 .
癞 宝(蛤蟆) 爬 啊 戳 盘儿 的 —— 自 称 自 贵 。
19. vu 31 kuəi 31 tç'ə θ^{33} sə 212 ts χ s χ^{31} zɔ 31 t'ə χ^{35} .
乌 龟 吃 撒 子 —— 自 绕 头 。
20. tç'ya 35 xo 35 sā so 33 fe 33 nəŋ 35 so 33 pə θ^{33} nəŋ 35 ɿiŋ 35 .
瘸 和 尚 说 法 —— 能 说 不 能 行 。
21. tçia χ^{212} ts'ɛ 33 təŋ 33 t'ɛ 31 sō 33 ts'ɿ 31 .
21. 韭 菜 炖 蛋 —— 算 葱(充) 。
22. ɿia χ^{31} ko tç'iā 31 pu 212 ko 31 tɔ 33 t'i 33 .
修 锅 匠 补 锅 —— 倒 铁(贴) 。
23. kā 31 tə χ kar 33 ɿia 31 miŋ 31 tç'iŋ 31 t'ā 31 tç'iŋ 31 ɿya 212 .
豇 豆 角儿 下 面 —— 清 汤 清 水 。
24. iā 35 mə θ piŋ 212 t'ia 31 nəŋ 31 si 33 pə θ^{33} ve 31 .
杨 木 扁 担 —— 宁 折 不 弯 。
25. tā 35 t'ɛ 33 ka p'i 35 ts χ sā —— kō 33 tɔ tç'iɛ 33 pə θ^{33} tɔ .
糖 捣 啊 鼻 子 上 —— 看 到 吃 不 到 。
26. uā 35 ər 31 tç'i 35 ny 35 ts χ xuɛ 33 ko 31 a .
王 二 骑 驴 子 —— 捏 过 啊 。

27. kε³¹ sā zə³⁵ zə³¹ pə? tə³³ ko qy³³ ts'ɿ³⁵ ð²¹² — tsq²¹²
街 上 人 认 不 得 个 碎 瓷 碗 — 渣
ti .
的(破碎的)。
28. nə²¹² ne³³ nə tç'iə?³³ tç'iə?³⁵ xo³¹ o?⁴⁵ ko²¹² .
老 奶 奶 吃 荷 荷 — 活 搅(搞) .
29. tā³¹ or²¹² mə?⁴⁵ tçia?²¹² tə?³³ pə?³³ və?²¹² .
汤 碗儿 没 底儿 — 墓 不 稳 .

第三节 民间故事

1. nəj²¹² qyəi²¹² kā²¹² tsł 冷 水 港 子

çi³¹ ts' q³⁵ pə?³³ piŋ³¹ pə?³³ niŋ³⁵ nō³⁵ piŋ³¹ iə?²¹² k'uε na?⁴⁵ tç'i
西 场 北 边 , 北 凌 南 边 , 有 块 落 地
tçio³³ nəj²¹² qyəi kā²¹² tsł tsa³³ ko miŋ³⁵ ts'ɿ³¹ iə?²¹² ko ne³⁵
叫 “ 冷 水 港 子 ”。这 个 名 字 有 个 来
t'ə?³⁵ .
头 。
ku²¹² tā ciŋ³¹ tsa³³ k'uε³³ tir³¹ ua³³ ti iə?²¹² ko tə³¹ qyəi²¹²
古 当 先 , 这 块 点儿 凹 的 , 有 个 大 水
kā²¹² tsł qyəi²¹² iə?³¹ tç'iŋ³¹ iə?³¹ t'iŋ³⁵ iə?²¹² i?³¹ tiŋ³¹ tsł kā²¹²
港 子 , 水 又 清 又 甜 。有 一 天 子 , 港
tsł³³ ti qyəi²¹² tə?²¹² ziŋ³⁵ ti³⁵ fe?³³ ka?³³ zi?⁴⁵ me?³¹ mēr³¹ ti tç'iə?³¹
子 的 水 陡 然 的 发 咯 热 , 慢 慢 儿 的 就
mə?³¹ tçya?³¹ zi?⁴⁵ tç'i³³ ne³⁵ a tā ja pə?³³ tə? nič²¹² a pə?³³ io³³
冒 出 热 气 来 啊 , 烫 啊 不 得 了 啊 , 不 要
so?³³ tçio³¹ tçya?³¹ ka tç'iə?³¹ sł zəŋ³⁵ tç'e?³³ ti ič³¹ ti qyəi²¹² tɔ?²¹²
说 浇 庄稼 , 就 是 人 吃 的 用 的 水 总
mə?⁴⁵ tə? pə?³³ fe?³³ ciā²¹² tsə?³³ na?⁴⁵ tç'i pə?³³ le?³⁵ tə?³¹ i?³¹
没 得 办 法 想 。这 落 地 不 能 蹤 , 一
ka³¹ i?³³ ka³¹ ti tç?²¹² pō³¹ ja tsə?²¹² a tsə?²¹² tsə?³³ j?²¹² xə?³¹ qyəi²¹²
家 一 家 的 总 搬 啊 走 啊 。走 这 以 后 , 水
kā²¹² tsł³³ sł³³ t'ō³⁵ t'or²¹² tçig³³ tçir³³ ti xuā³¹ t'iō³¹ a tsł c'tɔ?²¹²
港 子 四 团 团 儿 渐 渐 儿 的 荒 掉 啊 , 草 总
pə?³³ tsā²¹² ta³¹ ka tç'iə?³¹ tçio³³ tsə?³³ k'uε tir³¹ zi?⁴⁵ qyəi²¹² kā²¹²
不 长 。大 家 就 叫 这 块 点儿 “ 热 水 港
tsł .
子 ”。
ia²¹² pə?³³ ciā²¹² tə? ko³³ a to³¹ sɔ²¹² niŋ³⁵ iə?²¹² ko ciŋ³¹ tç'a³¹
也 不 晓 得 过 啊 多 少 年 , 有 个 仙 家

tsə²¹² tsa³³ kua³³ tsə²¹² kō³³ tç'y³³ ka tā³¹ ts'ets' ti mer³⁵ tçiq³¹
 走 这 块 走 , 看 出 咯 当 中 的 门 儿 精 ,
 tç'iə³¹ ma²¹² niə³⁵ na⁹⁴⁵ ve⁹³¹ tç'y³¹ ti zəj³⁵ xē²¹² tso k'uər³¹ ko³¹
 就 把 流 落 外 出 的 人 喊 做 块 儿 , 叫
 ta³¹ ka ko³¹ zəj³⁵ ts'e³¹ zj⁹⁴⁵ qyəi²¹² kā²¹² ts'l ti ts'e⁹³³ pa t'i⁹³³
 大 家 个 人 在 热 水 港 子 的 插 把 铁
 tç'i³¹ kəj³³ t'or²¹² ts'e⁹³³ tç'iə⁹³³ ts'l sə? tç'iə²¹² pa tç'i³¹
 锌 , 共 统 儿 插 七 七 四 十 九 把 锌 ,
 pa²¹² pa tç'i³¹ sā kua³³ qyā ts'c²¹² xē³⁵ kō³³ t'or²¹² kua³³ tç'iə⁹³³ tç'i³¹
 把 把 锌 上 挂 双 草 鞋 。 共 统 儿 挂 七 七
 s¹³³ sə? tç'iə²¹² qyā³¹ ts'o²¹² xē³⁵ ta³¹ ka ts¹³³ ta³¹ ti so⁹³³ qia³³
 四 十 九 双 草 鞋 。 大 家 照 他 的 说 相
 tç'y³³ nū³¹ tç'i³¹ er³¹ t'i⁹³¹ ts'l ts²¹² sā i⁹³³ pi³³ kā²¹² ts'l ni²¹²
 去 弄 。 第 二 天 子 早 上 一 标 , 港 子 里
 t'ə³¹ ti qyəi²¹² tç'i²¹² xo⁹³⁵ ja noj³¹ sə²¹² i⁹³³ ma⁹⁴⁵ qyəi²¹² niā³⁵
 头 的 水 总 红 啊 , 弄 手 一 摸 , 水 凉
 iŋ ta⁹³³ ta⁹³³ ti .
 荫 沽 沽 的 。
 iō³⁵ ne³⁵ tsa³³ t'i³³ kā²¹² ts'l ti kō³¹ ja t'i⁹³³ nō³⁵ tçiq³³ ne a
 原 来 , 这 条 港 子 的 攻 喊 条 龙 进 来 啊 ,
 s¹³¹ t'i³¹ xo²¹² noj³⁵ ma²¹² qyəi²¹² so³¹ a t'a³³ ja ciŋ³³ təj²¹² si³⁵
 是 条 火 龙 , 把 水 烧 喊 烫 啊 , 现 登 时
 s¹³³ sə? tç'iə²¹² pa²¹² ti⁹³³ tç'i³¹ i⁹³³ ts'a⁹³³ ia³¹ ti xo²¹² nō³⁵ i⁹³³
 四 十 九 把 铁 锌 一 插 , 夜 的 火 龙 一
 fē səj³¹ s¹³³ sə? tç'iə²¹² pa²¹² tç'i³¹ tç*j*²¹² to²¹² a noj³⁵ səj³¹ sā tç'y
 翻 身 , 四 十 九 把 锌 总 捣 啊 龙 身 上 去
 a xo²¹² noj³⁵ tiə³¹ e³⁵ to²¹² se⁹³³ ka xo²¹² noj³⁵ s¹³¹ tio³³ a
 啊 , 火 龙 就 捣 捣 啊 哪 。 火 龙 死 掉 啊 ,
 ciŋ³¹ tçia i⁹³³ pi³¹ tç'iə³¹ pi³¹ a tçə²¹² a ko³³ a tç'i²¹² t'i⁹³¹
 仙 家 一 飘 就 飘 啊 走 啊 。 过 啊 几 天 ,
 kā²¹² ts'l ti tçəi²¹² iə³¹ pi⁹³³ tç'i³¹ pi⁹³³ tç'i³¹ ti ta ka xo³¹ ci
 港 子 的 水 又 淙 清 淙 清 的 , 大 家 欢 喜
 se⁹³¹ ka iə³¹ ka³¹ ka ko³¹ pō³¹ tsō²¹² ne ts'u³¹ tsə²¹² tsə⁹³³ i²¹²
 煞 咯 , 又 家 家 家 搬 转 来 住 。 走 这 以
 xə³¹ ta³¹ ka iə³¹ o³¹ i⁹³¹ i⁹³¹ ti ko³³ zj⁹⁴⁵ ts'l ts²¹² t'i⁹³¹ kā²¹² ts'l
 后 , 大 家 又 安 安 逸 逸 的 过 日 子 。 这 条 港 子
 tç'iə³¹ tio³³ nō²¹² qyəi²¹² kā²¹² ts'l
 就 叫 “冷 水 港 子” 。
 2. ta³¹ ko³¹ ts'l tsu²¹² ta³¹ kua³¹
 大 锅 子 煮 大 瓜
 tç'iə³⁵ fu³⁵ tçyā³³ ti fu³⁵ ton³¹ iə²¹² ko zəj³⁵ x³³ tç'yəi³¹ niə³⁵
 仇 湖 庄 的 湖 东 有 个 人 好 吹 牛 ,

fu³⁵ Ci¹¹ iəχ²¹² ka Zəj³⁵ xuəi³¹ pe²¹² p'a?³³ iəχ²¹² i?⁷ tij³¹ ts¹ nē²¹²
 湖 西 有 个 人 会 摆 泊 。 有 一 天 子 ， 两
 ko Zəj³⁵ pçj³³ tso k'uər³¹ tç'yəi³¹ niəχ³⁵ ti so?³³ no²¹² ko³¹ kəj³¹
 个 人 碰 做 块 儿 ， 吹 牛 的 说：“老 哥 ， 今
 niŋ ts¹ joo²¹² tsā²¹² ja ko³¹ fe³¹ kua²¹² , nəi²¹² pie³³ vəj³¹ kua³¹ iəχ²¹²
 年 子 我 家 长 啊 颗 番 瓜 ， 你 不 要 问 瓜 有
 to³¹ ta³¹ te³¹ i?⁴⁵ ts¹ tç²¹² xa tç'iəχ³¹ nəj³⁵ pe²¹² s¹³³ tsā³¹ fā³¹ tçya?³³
 多 大 ， 单 叶 子 底 下 就 能 摆 四 张 方 桌
 tç'iə?³³ tçia²¹² ta²¹² p'ε³⁵ pe²¹² pa?³³ ti so?³³ ciŋ³¹ tç'i a jua²¹²
 吃 酒 打 牌 。” 摆 泊 的 说：“兄 弟 啊 ， 我 家
 kəj³¹ niŋ³¹ ts¹ ts¹³³ a ko³¹ ta³¹ tçia³¹ tā tsō²¹² a vu²¹² se?⁷ ko³³
 今 年 子 置 啊 个 大 家 当 ， 找 啊 五 十 个
 t'i?³³ tç'iā tçia³¹ a ko²¹² ta³¹ ko³¹ ts¹ ko³¹ k'əχ²¹² tsō?³³ tsō?³³
 铁 匠 ， 浇 啊 个 大 锅 子 ， 锅 口 足 足
 se?³¹ ne?⁷ ts'ā³¹ mo?³³ ciŋ³¹ xa³⁵ ts'ε³¹ xuə³³ ti?³³ p'a?³³ ti i?³³ po³³
 十 来 丈 。 目 下 还 在 化 铁 ， 怕 的 要 半
 niŋ³⁵ ts'ε³⁵ tə?³³ t'o²¹² " tç'yəi³¹ niəχ³⁵ ti so?³³ nəi²¹² pie³³ pe²¹²
 年 才 得 妥 。 吹 牛 的 说：“你 不 要 摆
 p'a?³³ pe²¹² p'a?³³ ti so?³³ ko³¹ ts¹ mə?⁴⁵ tə? no³³ məj³³ ta³¹ na³⁵
 泊 。” 摆 泊 的 说：“锅 子 没 得 那 么 大 ， 拿
 se?²¹² ni kɔ²¹² ts¹ tsu²¹² nəi²¹² ti ta³³ fe³¹ kua²¹² ?”

